

AWE GASOLIN Y DIESEL TA BAHA



REDUCCION drastico den tarifa di producto petrolero ta keda anuncia 14 di November 2012, esaki ta encera cu prijs di Gasolin ta baha cu 11.9 cen y ta bira 233.0 y Diesel ta baha cu 2.4 cen y ta bira 215.7 cen pa liter. Mientras cu kerosin ta baha cu 4.6 cen y ta bira 207.1.



Den forma unanime

Parlamento unanimamente a aproba ley pa establecimento di "criminaleitsbestrijdingsfonds" y cambio den ley di verdovende middelen

MINISTER Arthur Dowes ta satisfecho cu Parlamento unanimamente a aproba e ley pa establecimento di un "criminaliteitsbestrijdingsfonds" y e cambio den ley di verdovende middelen pa inclui preventief fouilleren.

E reunion, cual a cuminsa dialuna mainta y a sigui te banda di 7'or y mey di anochi, a conoce su conclusion diamars merdia, despues di debate activo cu a cuminsa for di mainta.

E leynan aki lo beneficia autoridadnan den e lucha contra criminalidad na Aruba, proveendo asina mas instrumento cu lo yuda den prevencion y represion di crimen, Minister di Husticia, Arthur Dowers a expresa.

A bira tempo pa bin cu leynan cu ta beneficia nos autoridadnan mas, y añadiendo "preventief fouilleren" pa arma a duna bon resultado y ta spera resultado positivo tambe di "preventief fouilleren" pa droga, e mandatario a comenta.

Pa loke ta trata "preventief fouilleren" pa droga, esaki lo bay na un forma organisa y ta provee polis cu e autoridad pa, mescos t'e caso na Hulanda, tuma un area y listra hendenan cu por tin substancianan ilegal den nan posecion pa uzo, traficacion y/of benta.

Ademas, cu e establecimento di un K-9 Unit profesional, incluyendo un centro di entrenamento na Aruba, unda awor por combina trabao di e team aki cu trabao di otro unidadnan di polis, ta spera resultadonan positivo den e guera contra traficacion y uzo di droga na Aruba.

E "criminaliteitsbestrijdingsfonds" ta encera cu primeramente placa cu wordo tuma den beslag durante accionnan hudicial lo wordo poni disponibel pa combati crimen den e fondo aki.

Anteriormente e placa aki, cual ta suma mas of menos 100 mil florin pa aña, tabata bay pa Banco Central of p'e caha general di Gobierno.

Den e fondo nobo, e placa aki lo bay directamente bek den proyecto y/of materialnan pa combati crimen. Tambe, si ta necesario, ta existi e posibilidad pa transferi fondo di por ehempel e presupuesto di husticia p'e fondo aki.

E medionan financiero den e fondo ta keda disponibel pa uzo pa 48 luna (2 aña), contrario n'e presupuesto di Gobierno cu ta disponibel pa un aña so, di januari 1 pa december 31.

Minister Arthur Dowers ta satisfecho cu nos Parlamentarionan a wak y reconoce e importancia di y necesidad p'e dos leynan aki y a, unanimamente duna nan aprobacion p'e instrumentonan valioso aki den e lucha contra criminalidad..

Contrario na loke lider di MEP ta pretende

Gobierno a scoge pa coregi tabel 2011; esaki ta nifica cu henter comunidad ta gosa di un bentaha di impuesto na 2012



AUNKE cu lider di partido MEP, sra. Evelyne Wever-Croes, ta sigui pretende cu tabel di Inkomstenbelasting 2011 no a wordo compensa cu e percentahe di inflacion y esaki ta nifica cu comunidad di Aruba tin un desbentaha riba impuesto, mester concluí cu e ponencia aki en absoluto no ta cuadra cu berdad.

Como un profesional den e ramo aki sra.Wever-Croes mester sa mihor y probablemente sa mihor tambe.

Na 2011 Gobierno a scoge pa no bin e coreccion di inflacion riba e tabel. Na 2010 Gobierno a haci mescos, pero esaki tabata na fabor di e pagador di belasting.

Pa motibo cu tabatin un deflacion riba e periodo anterior un coreccion di e tabel lo a conduci na pagamento di mas belasting. Lamentablemente sra.Wever-Croes no ta bisa esaki.

E tabel di Inkomstenbelasting ta wordo usa pa calcula cuanto placa un hende ta debe na Loonbelasting y Inkomstenbelasting. Tur aña di nobo e sumanan di entrada na belasting di e tabel aki ta wordo cambia pa otro sumanan a medida si tin deflacion of inflacion.

Esaki por ta na bentaha of desbentaha di e pagado di belasting. Coreccion di tabel 2011 lo tabata iresponsabel mirando e situacion financiero di pais Aruba na añanan 2009-2010.

Lo tabata muestra di mal gobernacion si di un banda ta duna e comunidad un bentaha chikito pa di otro banda bin cu medidanan pa yena e buraco cu esaki lo a ocasiona.

Dor di e bon expectativanan economico na cuminsamento di 2012 Gobierno a tuma e decision pa duna e comunidad di Aruba un bentaha di impuesto.

Di e manera aki tabel 2011 a keda 100% coregi cu e factor di coreccion di inflacion, manera cu esaki a wordo calcula pa tabel Inkomstenbelasting 2011.

Riba dje e factor di coreccion di inflacion, manera calcula p'e tabel di 2012, a wordo hinca aden cu 50%.

Esaki a resulta den un coreccion di tabel 2011 cu 150%. Consecuencia di esaki ta cu cada un pagado di belasting tin un bentaha di belasting pa aña 2012.

Otro logro di Dialogo Social

Aumento substancial di bijstand p'esnan cu tin un handicap

E protocol firma siman pasa, durante e ultimo Dialogo Social, tin den dje varios ley social cu ta bay wordo introduci cu ta na fabor di esnan mas vulnerabel den nos comunidad.

Prome Minister Mike Eman ta masha satisfecho cu e resultadonan di e di cinco Dialogo Social. E acuerdonan mester haya nan aprobacion ainda den Parlamento pa despues drenta na vigor.

Un di e acuerdonan logra ta unda ta hisa e bijstand pa personanan cu tin un handicap.



Prome Minister Eman a declara: "Importante den esaki ta cu poco despues cu nos a tuma responsabilidad di gobernacion na 2010, nos a tuma nota cu e bijstand pa gehandicapten pa hopi aña no a wordo ahusta.

Na 2010 nos a subi e bijstand cu 25% p'esnan cu no ta traha y nos a hisa e bijstand cu 25% p'esnan cu ta biba den e mesun cas cu ta depende di un entrada di bijstand".

Prome Minister Eman ta recorda cu na 2010 a introduci e asina yama 'schoolkinderentoeslag' cu 100 florin pa cada mucha den un famia cu tin bijstand y na 2011 e toeslag aki a wordo aumenta cu 100 florin.

Pa ilustra: Un mama soltero cu dos yiu cu tin un bijstand tabata haya anteriormente Afl.605,00. Cu e aumento di bijstand y schoolkinderentoeslag e suma aki a yega te na Afl.1135,00. Un cambio considerabel, sigur si tene na cuenta cu pa hopi aña nan no a haya aumento di nan bijstand.

E cambionan haci dor di e actual Gobierno ta grandi y casi por papia di un redoblacion di entrada den caso di un mayor cu dos yiu.

"Pa loke t'e subsidio p'esnan gehandicapped t'asina cu añanan anterior, un Gobierno di AVP a introduci e derecho individual pa cada persona cu tin un handicap haya derecho riba un bijstand. E tempo ey nos a haya importante pa los e subsidio aki di e entrada di esnan den e cas cu tin sea un pensioen of un otro sorto di entrada", segun Prome Minister Eman.

E areglo cu tabatin tabata haci e gehandicapte dependiente di esun den e cas cu tin un entrada. Ta pesey cu a individualise y a hise te na Afl. 835.

Prome Minister a splica cu e diferencia entre esnan cu tabatin un bijstand y no tabatin un handicap tabata grandi. Nan entrada tabata solamente Afl.375.

Ta pesey a cuminsa prome cu un ahuste p'e grupo aki hunto cu nan yiunan cu tabata cobra un suma hopi abou.

"Ta pesey cu awor despues di hopi aña cu e bijstand di un persona cu un handicap no a wordo ahusta, den e Dialogo Social nos a dicidi pa hisa esaki cu Afl.100 adicional. Pa 1 di januari 2013 e bijstand di un persona cu un handicap ta yega te Afl.935. E no ta un suma hopi grandi, pero e ta keda tog un ahuste di mas di 10%.

Pa nos e esfuersonan aki ta cay den cuadra di un reparacion di e perdida di e poder di compra cu tabatin durante ocho aña largo di e gobernacion anterior. Caminda costo di bida continuamente tabata subi y no tabatin ahuste den salario minimo, ni tampoco den e posicion di esnan di menos recurso. Nos ta contento cu dor di e cambionan haci den presupuesto esaki ta posibel».

Na Aruba tin 1135 persona registra como gehandicapten na Dept.di Asunto Social. Den e cifra aki tin personanan cu ta 100% handicapped, tambe tin personanan cu no a nace cu un handicap, pero cu dor di desgracia a bira incapacita y tin hendenan cu sea dor di malesa of dor accidente ta temporalmente incapacita pa traha.

EDITORIAL



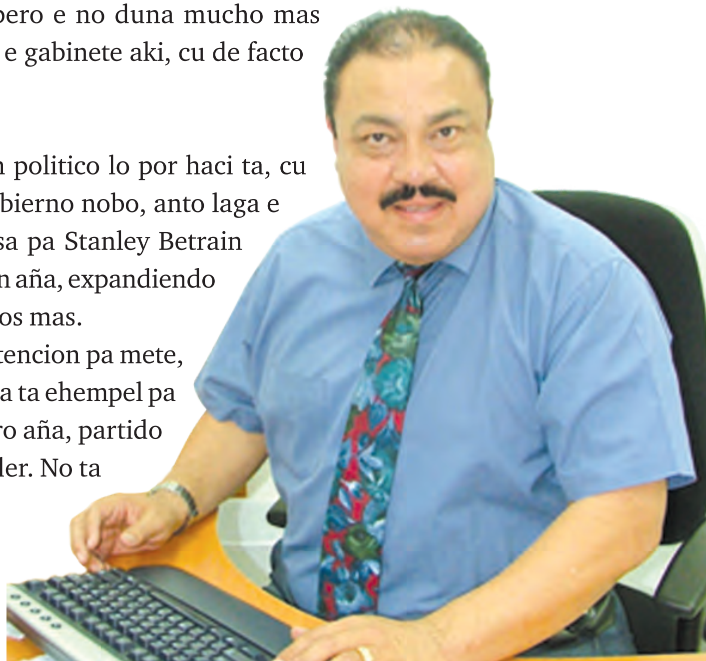
Mihor prolongacion di Gabinete Betrain, cu bin cu un Taken Kabinet

Nos ta cuminsa na bisa, di no kier mete den asuntonan interno di Corsou, pero si nos ta kere cu loke ta pasa na Corsou, por pasa na Aruba tambe, y como tal for di awor nos kier duna un opinion.
Pueblo di Corsou a papia via di voto, nan escogencia, con pueblo kier mira su Gobierno. E bloke di PS, MFK y MAN, cu tabata forma parti di Gabinete Schotte a haya confianza atrobe, pero awor ta resulta cu esey no t'e caso, despues cu MFK a retira su mes for di e Acuerdo di Disponibilidad pa bolbe cu mesun bloke.
Motibo di e kiebro aki, manera MFK a laga sa, cu no por t'asina cu lider di PS, Helmin Wiels a bin ta critica, pero a bin ta ofende tur hende, incluso su ex-colega Gerrit Schotte, kende a laga sa cu awor si ta basta.

Tur e accion aki a haci formacion di un Gobierno nobo sumamente dificil., y pesey tambe e Informador no por logra te awe.
Den un forma sorpresivo, Helmin Wiels a bin cu su "briyante" idea, pa bin cu un "Taken-Kabinet" pa uni si cu no.

Un gabinete di encargo, pero e no duna mucho mas informacion, con e ta kere e gabinete aki, cu de facto no ta conoci pa ley.

E mihor cos cu partidonan politico lo por haci ta, cu si nan no por forma un Gobierno nobo, anto laga e Gobierno interino encabesa pa Stanley Betrain sigui na poder pa minimo un aña, expandiendo e Conseho di Minister cu dos mas.
Un biaha mas, no ta nos intencion pa mete, pero pa duna un opinion, pa ta ehempel pa Aruba tambe, maske cu otro aña, partido di Gobierno lo keda na poder. No ta mira cambio p'awor.



Situacion fastioso cu por ta hasta funesto
Laboratorio di Gobierno no mag di cumpra nada mas por lo pronto

TA conoci cu Gobierno a tuma e decision, cu ningun hefe di departamento no por cumpra nada mas, te ora cu presupuesto 2013 ta aproba.
A yega na nos redaccion e noticia cu esaki por tin consecuencia serio y hasta funesto pa Salubridad Publico, ora cu a bira conoci cu Laboratorio di Gobierno, no mag di cumpra ningun remedi por lo pronto.
Hasta a mustra cu dicho departamento a surpasa su presupuesto, cu ta otro motibo pa tuma dicho medida. Pero manera menciona, esaki por tin consecuencia serio pa cuido di e pacientenan, cu e instituto aki, esta Laboratorio di Gobierno no por cumpra net nada, pa sigui cu nan investigacionnan di laboratorio.
Manera e nota cu redaccion di AWEMainta a haya, si no tuma decision pronto pa por sigui cumpra e remedinan necesario, e por tin consecuencia hopi serio pa cuido medico y salud publico en general.

Ayera nochi a yega
Delegacion di PDVSA ta na Aruba pa reuni cu Gobierno

DI acuerdo cu informacion cu a yega nos mesa di redaccion, un delegacion di PDVSA a yega Aruba ayera nochi, unda durante dia di awe lo reuni cu Gobierno.
E encuentro aki ta a consecuencia di un carta cu algun dia atras, Prome Minister Mike Eman a manda pa Gobierno Venezolano, cu intermediacion di Consul di Reino Hulandes na Caracas. For di e momento ey a bira conoci, cu PDVSA a laga sa cu nan ta sigui ta interesa den e refineria na Aruba.
Esaki ta loke nan a bin haci awe, net na algun dia vispera di paro di tur operacion den e refineria. E hecho cu e partidonan ta na mesa, ta un bon señal, pero ta manera Prome Minister Mike Eman a bin ta bisa, cu e no kier crea speranza falso.

Pero e no ta perde speranza, y awe hunto cu Minister di Enegia, Mike de Meza hunto cu un delegacion cu semper ta compaña Gobierno di e negociacionnan similar, lo topa cu e alto ehecutivonan di PDVSA.
No ta exclui e posibilidad cu lo bishita e refineria den curso di dia, pa despues fiha fecha p'e siguiente reunionnan.
Y probablemente lo tin participacion tambe den un futuro sercano di PetroChina, cu no a sigui cu e deal cu tabata casi cla, te ora cu Venezuela a laga sa di no por bende crudo cu China, p'e wordo refina dilanti su porta di cas, y bira asina un competencia inecesario y a bisa cu e crudo cu China ta haya ta wordo manda China.

Pero situacion por a cambia, despues cu Presidente Hugo Chavez a keda re-eligi y como tal nada no a cambia, ya cu e temor tabata si e mester perde eleccion presidencial, cu e candidato di oposicion lo anula tur convenio cu Chavez a logra.

MEP: hues ta bati riba dede di Minister Dowers

Lider di MEP cu prueba cu desmantelacion di warda nos costa a bay con cu ta



DEN Parlamento MEP Minister Dowers a sconde constantemente tras di ex minister di husticia Rudy Croes. Lider di MEP a trece padilanti e caso di Warda nos Costa, mustrando con e minister deliberadamente ta laga nos costanan sin ningun control.

"Un di e puntonan cu e minister a trece dilanti, ta purba trece duda den mi credibilidad. Segun Minister, locual mi a trece dilanti absolutamente no ta basa riba berdad, tur loke a pasa na IASA no tin nada di haber cu persecucion politico, tin di haber cu e minister anterior. Na prome luga, ami no a menciona IASA ningun biaha, pues di unda e minister ta saca esey ta e so sa. E Minister kiermen cu ami tin problema cu berdad, awel aki e berdad ta: un veredicto di dia 22 aug 2012 den e caso di trahadonan di Warda nos Costa", segun lider di MEP.

Veredcito di 22 augustus 2012

Na juni 2011 minister Dowers, no ex minister Croes, a manda bisa tur trahado cu nan ta bay cay bou polis entrante 1 augustus 2011, pero no tin luga pa nan tur y pesey nan ta bay wordo acerca pa tende kico nan lo kier . Den un carta fecha 3 februari 2012 minister Dowers, no ex minister Croes, a manda bisa algun hende cu nan mester bay CEA. E decision aki hues a bari for di mesa. Hues a evalua:

4.2 het gerecht meent dat de beschikking van 3 februari 2011 (di Min Dowers, no Min Rudy Croes) niet in stand kan blijven omdat deze in strijd met art 53 LMA tot stand is gekomen. Het litigieuze overplaatsingsbesluit is allereerst niet door het bevoegde gezag genomen (prome fout). Bovendien is niet aannemelijk geworden dat klager gehoord is omtrent de overplaatsing (di dos fout) , terwijl gesteld noch gebleken is dat van spoedeisendheid sprake is (di tres fout). Verder had van verweerder (minister Dowers, no ex minister Rudy Croes) een nadere motivering verwacht mogen worden waar het gaat om de beslissing om hem niet bij het KPA te plaatsen (di cuatro fout).

5. Beslissing: vernietigt de bestreden beschikking van 3 februari 2012 (di minister Dowers no ex minister Croes)

Aki bo ta wak cu e minister actual, no esun anterior cu e ta blo sconde su tras, a comete no un, pero 4 eror grave den su sed pa persigui hende politicamente.

Ta di lamenta cu Minister Dowers ta sconde tras di ex minister di husticia y ta purba trece credibilidad di lider di MEP den duda, siendo cu ta e mes a faya. Pero e veredicto ta papia palabra cla y ta bon pa e minister ta mas cauteloso ora e kier mishi cu credibilidad di otro hende. Pa colmo e minister aki tin varios otro veredicto den cual hues a declara su actuacion contra ley, specialmente ley di contabilidad, y awor ley di ambtenaar tambe.

Minister Dowers por ultimo a declara cu ta bou di insistencia di Hulanda a dicidi di pasa Warda nos Costa bou di Polis. Pero esey ainda no ta hustificacion pa e hecho cu e minister ainda ta impedi nan pa funciona eynan. Nan no tin e material necesario pa por eherce un bon control di nos fronteranan.

Vision di MEP

MEP su vision pa haci Aruba mas sigur ta pa cuminsa cu controla nos fronteranan fuertemente. Percura pa nos no tin importacion ilegal di arma, droga ni hende, Y despues cuminsa pone ordo den cas. Cu man duro. Traha den un plataforma nacional cu tur departamentonan encarga cu combati criminalidad. Inverti den Cuerpo Policial, KIA, y demas departamentonan. Di su banda AVP te dia di awe ainda no por a presenta un plan na Parlamento.

Durante reunion di Parlamento

Minister Dowers a desemascara Evelyn Wever Croes tocante IASA y Guarda Nos Costa

DURANTE e reunion di Parlamento pa trata 2 ley pa combati criminalidad, e lider di partido MEP, Evelyne Wever Croes a bolbe insinua cu Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a percura pa disolve IASA. Un cantica raya cu e Parlamentaria a bin ta canta den casi tur reunion ultimamente.

Minister Dowers na su turno a informa Parlamentario Wever Croes cu e tin e besluitenlijst di e cumbre tripartite entre Ministernan di Husticia di Reino teni na Hulanda riba 23 juni 2008.

Den e reunion aki Aruba tabata representa pa Minister Rudy Croes, Antiyas pa Minister David Dick y pa Hulanda Minister Ernst Hirsh Balin y Secretaria di Estado sra. Ank Bijleveld. Aki a keda acorda cu IASA lo wordo integra den Grenspolitie, y e mandatario di Aruba e tempo ey a bay di acuerdo cu e transformacion aki.

Aki Minister Dowers ta mustra cu e ta simplemente ehecuta locual a keda acorda na 2008 na Hulanda.

Aki por mira cu e lider di MEP simplemente kier purba troce e berdad, caminda su propio tio a acorda esaki y kier haci manera cu ta un idea di e Minister di Husticia actual.



Parlamentario Melvin Tromp ta puntra

Sra. Evelyn Wever Croes unda bo mesa a keda tempo di e fiesta di casi 17 miyon pa bo famia

	Huur kosten Nor-Ann	Huur kosten Goldmine	Huur kosten Remazu	Huur kosten Arulex	Adv. Kosten Croes, Wever, Tc	Advieskosten MR. Croes NV
2001	459,425.00				261,773.24	51,000.00
2002	494,065.00			203,053.20	937,862.69	327,950.00
2003	606,460.00			336,407.50	652,863.73	294,300.00
2004	595,560.00	36,720.00		366,990.00	523,353.16	358,800.00
2005	578,010.00	238,320.00	220,500.00	366,990.00	550,990.01	335,322.50
2006	547,785.00	238,320.00	220,500.00	366,990.00	392,474.05	296,880.00
2007	490,110.00	238,320.00	220,500.00	366,990.00	185,693.75	308,295.00
2008	414,155.00	238,320.00	220,500.00	355,698.00	412,396.80	298,220.00
2009	379,890.00	237,883.52	220,500.00	350,052.00	178,193.16	282,410.00
Totaal	**4,565,460.00**	**1,227,883.52**	**1,102,500.00**	**2,713,170.70**	**4,095,600.59**	**2,553,177.50**

Totaal 16,257,792.31

PARLAMENTARIO Melvin Tromp di fraccion di AVP ta bisa cu hendenan cu a yuda derocha miyones cu defacto tabata placa di pueblo, awe ta cana manera un hipocrita cu un mesa criticando tur proyecto di e Gobierno actual, proyectonan cu ta contribui na desaroyonan na bo comunidad y tambe na nos economia awe ta lubidando con nan a forma parti di tur e derochamento y abusonan cu e fondonan di pueblo durante di Gobierno di MEP.

Awe lo ta bon pa refresca nan memoria cu un lista di pagonan haci pa amigonan y famia con nan a contribui n'e abusonan aki tuma lugar ora cu un solo famia a dicidi pa abusa di e fondonan aki caminda cu e actual lider di MEP tambe a forma parti di un di e oficina di abogado previligia y riba dje otronan hopi serca di e mesun lider actual nunca a sinti nan mes yama pa vocifera nan desaprobacion contra di e forma con a abusa cu placa di pueblo pa enrikese famia, segun Melvin Tromp.

Grandeza di un politico ta pa acepta y vocifera e berdad tras di e tipo di abusonan aki muy en particular ora bo ta un representante di pueblo. Enbez di cana cu un mesa di engaño y buscando moda di venena e pueblo aki cu mentira mustra cu bo ta un digno representante di pueblo cu mester sali na defensa di pueblo, pues Parlamentario Melvin Tromp ta haci un apelacion na sra. Evelyn Wever Croes pa mustra kico t'e motibo di su silencio. Of ta pasobra aki ta trata di tanchi, ruman, tata y otro famianan pues splica pueblo si e fiestananan aki si tabata hustifica pabo persona.

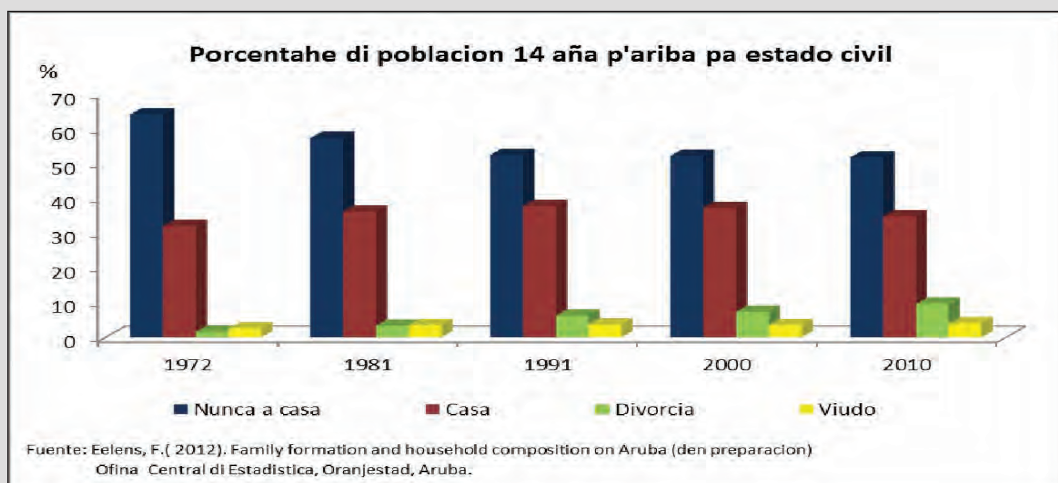


Parlamentario Clarisca Velasquez

Dos ley pa contribui na combati criminalidad a wordo aproba unanime den parlamento

Siman a cuminsa cu tratamento di dos ley cu ta bay contribui na combati criminalidad cu ta e ley cu ta haci posibel pa bin cu un fondo pa criminalidad pa asina tur e placa, obhetonan di balor y propiedad cu ta wordo confisca y verbeurd verklaard door di hues pa asina tur esakinan por bay den e fondo aki pa combati criminalidad.
E siguiente ley cu a wordo atendi ta e ley di droga cu a wordo adapta y cambia pa asina duna nos polisnan mas autoridad pa por reenforsa e ley di droga na tur esunnan cu ta haci nan mes culpabel na dje mas efectivamente. Fraccion di AVP a bin cu dos amienda pa haci e cambionan den e ley di droga caminda cu tawatin buraconan den e ley pa asina nos douanenan y nos polisnan por traha mas efectivamente. E votacion riba e leynan y e dos amiendanan a keda aproba unanime den parlamento y ta contento di mira e presencia di fraccion di MEP cu e biaha aki a dicidi di vota na fabor pa combati criminalidad pasobra e leynan cu a wordo atendi prome na fabor di combati criminalidad nan no tabata presente ni pa atende corda pa vota. Pesey nos ta considera un adelanto di parti partido MEP despues cu nan ta critica cu tin criminalidad nan a bin y keda pa vota pa e leynan.
Ta manda un pabien pa pueblo di Aruba y tambe pa nos cuerpo policial cu awor ta conta cu mas autoridad pa por haci nan trabao mas efectivo den e lucha contra criminalidad y droga!

CBS ta analisa e profil di hende divorcia



Despues cu e prome datonan di Censo 2010 a bira conoci y esaki mediante e publicacion principal 'Fifth Population and Housing Census', Oficina Central di Estadistica (CBS) a cuminsa na analisa profundamente tur e datonan aki.
Esaki t'e caso tambe p'e grupo di persona divorcia. E constelacion di famia na Aruba a conoce cambio drastico durante e ultimo decadanan.
Esaki t'e informacion cu e cifranan di e Censonan desde 1972 ta indica. Ora analisa e tendencianan riba estado civil, esta den e categorianan: Nunca a casa, casa, divorcia y viudo, por mira cu e porcentahe di persona cu ta indica di nunca a casa a baha di 64% na 1972 pa 51.7% na 2010.
E siguiente categoria, esta e personanan cu a indica di ta casa a subi di 31.9% na 1972 pa 34.7% na 2010, mientras e porcentahe di personanan cu ta indica di ta divorcia a subi di 1.6 na 1972 pa 9.6% na 2010.
Si nos wak e reparticion pa loke t'e estado civil, e grupo di persona divorcia ta hopi mas chikito cu e grupo cu nunca a casa of e grupo cu ta casa.
Sinembargo divorcio tin hopi implicacion, entre otro e falta di convivencia entre e miembronan di famia, implicacionnan financiero y implicacionnan pa loke ta con ta lanta e yiu(nan).
E articulo 'Profil di e persona divorcia' den cual CBS ta describi e personanan divorcia ta basa riba informacion obteni pa medio di Censo Aruba 2010 y otro fuentenan administrativo.
Den e articulo aki, diferente caracterista di personanan divorcia ta wordo describi, manera: Edad, sexo, religion, pais di nacemento, nacionalidad, educacion, edad na momento di matrimonio, constelacion di famia, cuido di yiunan, trabou y entrada di pareha divorcia. E articulo ta disponibel riba www.cbs.aw tanto na Papiamento como na Ingles.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Partido AVP a bira nervioso ora di haya pregunta riba contrabanda na nos Pais



Ta purba bruha tera pa evita cu parlamentario por haci nan trabou di cuestiona Ministernan Cumpliendo cu nos trabou parlamentario nos a haci pregunta na nos Ministernan Dowers y De Meza basa riba e articulonan di corant local y internacional cu ta menciona contrabanda di licor y oro cu ta pasa na nos Pais. Nos Ministernan Dowers y De Meza y tambe e parlamentarionan di partido AVP a bira nervioso ora di a haya pregunta pa duna mas claridad riba e sorto di contrabanda aki na nos Pais. Como defensa nan a bruha tera pa evita cu nos como parlamentario por haci nos trabou di cuestiona e ministernan responsabel.

Minister de Meza no kier pa haci pregunta riba contrabanda di licor

Den prensa local riba e dianan 22 y 29 di October 2012 a keda publica articulonan di prensa cu e siguiente titulo: E contrabanda di Whisky bendi na POVA a bay manera den doofpot, Riba Cutter di Kustwacht tambe kier a pasa contrabanda, E asunto di contrabanda di alcohol y club di polis, y Cabesnan grandi den Douane y ASTEC mes ta cana los. Den prensa internacional tambe nos Pais ta wordo menciona den relacion cu contrabanda di licor. Asina nos por mira cu prensa na Colombia riba 11 di juli 2012 ta raporta bou di e titulo Decomisan miyonario cargamento de contrabanda en La Guajira, cu 18 mil boter di licor y 65 mil caha di sigaria tabata di bay drenta e Pais procedente di Aruba. E carga aki lo tabata tin un balor di mas di mil miyones de pesos. A base di e informacion aki y muy en special teniendo na cuenta e articulo di prensa di dia 29 di October 2012 na unda ta menciona e directiva anterior di POVA, ASTEC y Douane nos a haci pregunta na e Ministernan Dowers y de Meza kendenan te ainda ta e mandatarionan responsabel pa Husticia y Douane na nos Pais pa asina trece claridad kico ta pasando na nos Pais. Nos Minister Dowers a contesta cu e no sa di nada y nos Minister di De Meza a cuminsa bruha tera insinuando cu ta acusando e ambtenaren di Douane y ASTEC di ta meti den cosnan ilicito. Den esaki e Minister a haya apoyo tambe di e parlamentarionan di AVP cu a presta nan mes pa bruha tera en bes di mira e seriedad di e informacion cu ta wordo treci dilanti den prensa local y internacional. Esaki ta duna e impresion cu e parlamentarionan di fraccion di AVP y sigur nos Minister de Meza no kier pa Pueblo ta consciente cu tin contrabanda di licor cu ta tumando luga y pesey todo por todo kier evita pa preguntanan wordo haci riba e tema aki.

Minister Dowers ta cera wowo pa contrabanda di oro

Den prensa local tambe nos por a lesa ya for di dia 8 di september 2009 cu un investigacionnan internacional grandi pa labamento di placa cu a tuma luga na entre otro Aruba na unda a haya pista di contrabanda di oro. Prensa internacional dia 13 di juni 2011 tambe ta menciona Aruba den relacion cu contrabanda di oro. Awe ora cu nos Pais ta wordo sacudi pa un crimen cu ta relata na un trahado of doño di un luga cu ta tramita den oro, nos mester para keto na e informacion aki cu ta sali den prensa local y internacional y puntra nos mes si ta contrabanda di oro ta cuminsa manifesta su mes na Aruba den otro forma di crimen. Nos a haci pregunta na nos Minister di Husticia riba e peliger aki y e mandatario a contesta cu e no sa di nada. Pues nos Minister Dowers ta admiti aki cu e ta cera su wowo pa e informacion y indicacion cu tin contrabanda di oro tumando luga na nos Pais. E mandatario di Husticia asina ta duna muestra di ta practicando e politica di avestruz di no kier mira y no kier sa nada di e peligernan cu ta presenta na nos Pais.

Ni Minister Dowers, ni Minister De Meza, ni fraccion di AVP ta asumi nan responsabilidad

E ignorancia cu nos Minister Dowers a demostra pa e peligernan di contrabanda di licor y oro na nos Pais y tambe e manera cu Minister de Meza y e fraccion di AVP a bruha tera pa evita di papia y haci pregunta riba e asunto di contrabanda di licor y oro, ta muestra palbabel cu nan no kier asumi nan responsabilidad pa atende cu e peligernan aki cu ta menasa nos sociedad. Esaki ta un lastima. E consecuencianan di a cera nan wowo pa e realidad y evita cu otro parlamentario por haci su trabou, lo keda riba nan consenshi.

Pago di pensioen ta garantisa

DIRECTOR di SVB Edwin Jacobs a bisa cu e pago di pensioen ta garantisa den ley por medionan fiscal, esta e presupuesto di gobierno. Pues esey ta garantisa cu semper bo por cobra bo pensioen unabes bo yega e edad. Aki por bin discusion si ta desea pa financia e pensionnan mediante un parti di e prima y un parti di e presupuesto of si ta desea di financi'e por completo por medio di e primanan cu ta cobra e aseguradonan. Mester tene cuenta si cu apesar cu ta mira menos hoben, esaki no kiermen cu tin menos cupo di trabou. E cantidad di cupo di trabou ta mara na e desaroyo di economia. Den añanan 1980/90 tabatin mas cupo di trabou cu tabatin trahado na Aruba y mester a importa trahado. Loke mester mantene ta un bon nivel di economia cu por sigui produci pa asina por sigui haya e contribucion pa paga e sistemanan di seguridad social cu Aruba tin. Pa loke ta trata e introduccion di Flexpensioen, esaki ta bayendo bon. A intensiva e campañanan di conscientisacion y informacion y a mira un aumento den e cantidad di peticion cu ta drentando. E Flexpensioen ta un producto cu lo tuma su tempo prome cu e pensionadonan mira su beneficionan y p'esey ta enfocando riba e promocion di e producto pa asina duna e pensionado un opcion pa e por aumenta su pensioen na un edad mas halto. Asina mes ta prematuro pa evalua con e Flexpensioen ta bayendo paso ta su prome aña. E ta keda si un instrumento importante pa e pensionado ya cu si den pasado e pensionado mester a resigna su mes na e suma di pensioen cu e ta ricibi, awo e tin un instrumento pa asina e por haya mas placa na momento cu e bay cu pensioen. Esaki ta rekeri un planificacion financiero pero ta necesario.

Pa esunnan cu mester mas informacion nan por pasa na SVB of bay riba e pagina web www.svbaruba.org



Minister Hooyboer Winklaar hopi contento cu acogida di e proyecto

Save Water N.V." di Abraham de Veer School ganado di proyecto "Empresario pa Futuro"

Proyectonan hopi creativo y innovado a keda presenta

AYERA merdia e ganadonan di e proyecto "Empresario pa futuro" a bira conoci. E trabao no tabata uno facil ya cu tabata tin un total di 18 ekipo cu a presenta nan plan di negoshi for di diferente school rond di nos isla y for di esaki mester a scoge e tres miho.

E programa "Empresario pa Futuro" ta un iniciativa di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar hunto cu Ministerio di Asuntonan Economico cual tin como meta motiva e hobennan pa bira creativo y haya mas informacion riba con pa lanta un negoshi y tur loke esaki ta encera. E proceso tabata uno caminda a duna e hobennan tur e informacion necesario pa asina nan por a cuminsa pensa riba un plan di negoshi. 47 ekipo a inscribi y na final 18 a presenta nan plan. Un hurado experto a analisa tur e propuestanan y a scoge 3 cu a pasa pa final. E tres ekiponan finalista tabata "One Happy Mangos" di Colegio Arubano, "Save Water N.V." di Abraham de Veer School y "Aruboonchi" EPB Hato. "One Happy Mangos" a presenta un booth hopi colorido y nan a presenta un producto exotico traha di mango, sea zoet of zuur, cu posibilidad pa añadi diferente topping. Save Water NV a presenta un solucion pa pone un "valvula" (regulador) riba e tubo di awa na cas pa spaar awa. E compania "AruBoonchi" a presenta un stoba di bonchi di Aruba, cual ta un cuminda masha gusta. E hurado a tene hopi cuenta cu originalidad, creatividad. A pone hopi enfasis e aspecto di conocemento di e negoshi. Despues di un proceso caminda nan a haci diferente pregunta, a scoge e ganadonan. E prome premio a bay pa Save Water N.V. di Abraham de Veer School. Ambos hoben a gana un iPad cortesia di Aruba Bank y un regalo di Write Here. E di dos premio a bay pa "One Happy Mango" di Colegio Arubano, di cual cada alumno a ricibi un iPad regalo di Aruba Bank. E di tres premio a bay pa "Aruboonchi" di EPB Hato pa cual cada participante a gana un Smart Phone cortesia di Setar. Minister Hooyboer-Winklaar ta hopi contento di por a mira e gran acogida di e proyecto aki y ta felicita tur e schoolnan cu a participa, pero principalmente e hobennan cu a dedica nan tempo y a pone hopi esfuerso y dedicacion na e proyecto aki. "Cu iniciativanan aki cu ta bin for di nos propio hobennan, nos economia ta den bon man", e mandatario a declara.

DESPA

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO
DIENST GELE KOORTS MUSKIET BESTRIJDING
TA INFORMA:



G.K.M.B.

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

DIARANSON 14 DI NOVEMBER 2012 LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREANAN:

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Jupiterstraat, Avicenastraat, De La Sallestraat, Caya Betico Croes, Caya Roland Lacle, Sividivi Dominicanessestraat, Kamerling Onnestraat, casnan di Sero Blanco rond di Setar te na RCA y vecindario

AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Weg Rooi Hundo noord, Weg Sero Preto, Sero Preto, Caya Jose Geerman noord, Palesiaweg, Casnan di pueblo (Lopezstraat etc.) te na Brazil y vecindario.

AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL)
Ponton, Hato, Bushiri, Tanki Flip, Bubali, Pos abou, Cunuco abou, Punta Brabo, Grens L.G. Smith Boulevard

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:
Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:
* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE
Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broei

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Minister Dowers no ta na altura di e casonan di contrabanda di whisky y oro na Aruba

Esaki ta otro muestra cu e mandatario no ta asumi su responsabilidad debidamente

E siman aki a tuma luga un reunion publico pa introduci un fondo pa combati criminalidad y tambe haci algun cambio na e Ley di narcotica. Den e reunion aki nos a toca e tema di contrabanda y nos a trece informacion dilanti cu ta sali den prensa local y internacional mencionando cu na Aruba tin contrabanda di licor y di oro. Nos a haci pregunta na nos Minister Dowers riba e asunto serio aki y e mandatario a contesta cu e no sa nada di contrabanda di licor y oro cu ta tuma luga na Aruba.

Contrabanda di licor
Den prensa internacional dia 11 di juli 2012 nos por a lesa con Aruba su nomber ta wordo menciona den un caso di un cargamento di contrabanda di licor y sigaria cu a wordo decomisa na La Guajira, Colombia. Den prensa local tambe nos por a lesa poco dia pasa dia 22 y 28 di october 2012 di un caso na unda cu whisky procedente di contrabanda ta circula na nos Pais. Den e relato di prensa nos por lesa cu den e caso aki e directiva anterior di POVA, personal di ASTEC y Douane lo ta envolvi. E informacion divulga den prensa aki sigur ta algo serio y pa e motibo aki nos a pidi nos mandatario di Husticia pa bisa nos si e ta na altura di e caso aki y si e por duna nos mas claridad kico ta pasando ya cu medio di comunicacion na nos Pais a dedica atencion na e susedido. Nos Minister di Husticia Dowers a duna di conoce cu e no sa di nada. E mandatario a informa nos cu POVA ta un club priva, pues e no sa nada di kico ta pasa eynan. Pa locual ta ASTEC y Douane e mandatario a referi nos na Minister di Finazas pa duna un splicacion kico ta kico.

Contrabanda di oro
Nos a puntra nos Minister Dowers si e ta consciente cu Aruba su nomber ta wordo menciona den prensa local y internacional relaciona na contrabanda di oro cu lo ta tumando luga na Aruba. Asina nos por lesa dia 8 september 2009 cu den un investigacion relaciona na labamento di placa a haya pista di contrabanda di oro atraves di Aruba y Antias pa Europa. Dia 13 di juni 2011 tambe nos por a lesa con den prensa Venezolano ta menciona cu un cantidad di oro y diamante ta wordo saca for di Venezuela mensualmente den forma di contrabanda y ta yega Aruba pa wordo procesa y bendi na mercadonan grandi di mundo, burlando asina di e control nan fiscal di Venezuela y Aruba. Awor na 2012 nos Pais ta wordo sacudi pa un su-puesto asesinato di un persona trahando den un di e luganan cu ta tramita den oro y esaki ta pone nos pensa cu e contrabanda di oro ta cuminsa manifesta su mes na nos Pais den otro forma di crimen. Esaki ta algo serio y pesey nos a puntra nos Minister Dowers pa trece claridad riba e peliger aki na nos Pais y kico ta wordo haci pa contra aresta e peliger aki. Akinan atrobe nos Minister Dowers a duna di conoce cu e no sa nada di contrabanda di oro.

E mandatario no ta asumi su responsabilidad debidamente
E hecho cu nos Minister di Husticia no sa cu Aruba ta wordo maluza pa contrabanda di licor y oro ta un asunto serio y ta duna muestra cu nos Minister Dowers no ta asumi su responsabilidad debidamente como un Minister di Husticia cu mester sa kico ta ilegalidadnan cu ta pasa na nos Pais.



Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Dia 14 di November ta dia di conscientisacion di e malesa diabetes



PA di 5 aña "World Diabetes Day" ta wordo conmemora riba 14 di November. E ta un dia unda globalmente kier engrandece conscientisacion pa cu e malesa aki. Dia 14 di November ta e fecha natalicio di Frederick Banting ken hunto cu Charles Best tawata instrumental den e descubrimento di insulina na 1922, un tratamento cu ta scapa bida di pashentnan cu ta sufri di diabetes. WHO (World Health Organization) ta estima cu mas cu 346 miyon hende rond mundo tin diabetes. E cifra aki probablemente lo wordo redobla na 2030 si no tuma medida. Na Aruba e cantidad di hende cu ta sufri di diabetes ta halto y e programa di conscientisacion di e Fundacion di Diabetes Aruba ta hopi importante den e aspecto di prevencion tambe. E cuido di un pashent cu ta sufri di diabetes ta hopi importante y hopi biaha ta net akinan hopi cos ta bay robes. Pashentnan di diabetes ta hopi vulnerabel pa cu nan salud den e sentido di herida cu no ta cura lihe cu tur e consecuencianan negativo cu esey por trece cu'ne. E malesa aki hopi biaha ta hereditario y si e ta den famia e control lo bira hopi mas estricto pa e miembronan di famia. Nutricion saludabel ta hunga un rol grandi y principalmente ora nos mira cuanto hende ta sufri di obesidad. E grupo aki ta un grupo hopi vulnerabel pa haya diabetes y pesey e campaña di conscientisacion pa e grupo aki mester ta hopi mas intensivo. Un otro aspecto hopi importante ta e disciplina pa mantene bo mes na e dieta y controla e intake di sucu pa dia. Mi kier a gradici e Fundacion di Diabetes Aruba cu ta haci un tremendo trabou riba e tereno conscientisacion y mi ta spera cu hopi hende lo participa na e caminata di 5 km cu lo tuma luga diaranson atardi.

Parlamentario sra. Lorna C. Varlack

J. van Stolbergstraat a wordo cambia pa Sylvia Alicia Godettstraat

DIADOMINGO atardi e nomber J. van Stolbergstraat a wordo cambia pa Sylvia Alicia Godettstraat. Un peticion di e team di Colegio Hilario Angela y Aruba Y's Men Club a drenta Gobierno pa trata y aproba e cambio aki y e motibonan a base kico nan tabata kere cu e cambio aki mester a tuma lugar. Manera nos tur sa, Juffrouw Sylvia Godett tabata un personahe hopi conoci na Aruba y en particular na San Nicolas pa su trabounan den enseñansa, den e area social, como politico y un participante fiel den actividadnan Carnavalesco.
Diadomingo tabata e fecha natalico di Juffrouw Sylvia, e fecha di e inicio di e temporada di Carnaval y e dia cu a duna un homenahe posthumo na Juffrouw Sylvia dor di cambia e nomber di e caya unda e tabata biba na su nomber.
Un actividad bon bishita dor nos hendenan di San Nicolas y tambe por a conta cu e presencia di Minister Presidente Mike Eman, Minister Mike de Meza y Lorna Jansen-Varlack, kende a representa fraccion di AVP den Parlamento.
Tur hende presente por a reflecciona e momento n'e persona cu Juffrouw Sylvia tabata y kico el a nifica den nan bida.
Un momento hopi emocional pa tur presente y principalmente pa su yiu Nicole y su rumannan Maureen y Celeste. Poco poco nos hendenan ta hayando e reconocimento cu nan mester den nos comunidad y mañan ora nos yiunan y nos nietonan puntra ken tabata Juffrouw Sylvia A. Godett cu orguyo nos por conta e historia di su bida.
Un palabra di gratitud y pabien na Scol Hilario Angela y Aruba Y's Men Club cu a tuma e iniciativa aki y na Gobierno di Aruba cu a honra e peticion aki y cu a haci cu e deseo aki bira un realidad.

Parlamentario Marlon Sneek cu un mensahe pa MEP:

Evelyn: Mi a hiba e mesa Santa Cruz pa bo, yega



Manera mi a bisa anteriormente, e inversion nan cu a wordo haci den enseñansa den apenas 3 aña di e gobierno aki ta uno impresionante, aki nos ta papia di no menos cu 78 miyon florin den apenas 3 aña, esey ta e realidad di bida cu e integrantenan di "Mal Ehempel pa Pueblo" (M.E.P). no por biba cune, pesey nan ta cana rond henter dia, anto inventa tur sorto di teror pa mal informa pueblo. Riba e potret adhunto, nos por mira Cacique Macuarima School, den e dushi bario di Santa Cruz, un inversion ariba di 1 miyon florin, un scol cu a keda bandona pa hopi aña, a haya un bunita cura portanan nobo, bentananan nobo, bañonan a wordo completa mente renoba y a haya un verf completo. Den e mesun dushi bario di Santa Cruz, Maria School tambe a haya atencion, un inversion ariba di afl 850.000, aki caminda tambe a pone un cura nobo pa e scol y a cambia tur porta y bentana di e klasnan, aki tambe e scol a haya un verf completo. Na e dos scolnan aki situa den e dushi bario di Santa Cruz, Gabinete Mike Eman #1 a inverti casi 2 miyon florin. Boso ta un berguensa pa e pueblo aki, boso ta duna contenido na boso nomber "Mal Ehempel pa Pueblo" (M.E.P).

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

Ta contento cu celnan na KIA a keda cla pa asina adictonan por rehabilita

For di januari a bin ta elaborando riba e problematica di adictonan ambulante den nos centro di ciudad di Oranjestad y tambe den nos barionan. Durante tratamento di presupuesto a critica e minister Visser cu kier mira accion den e asunto di adictonan y a bin sali na cla cu capacidad ta un problema grandi y cu lo haya celnan na kia pa por wordo uza pa asina e adictonan por rehabilita. Ta contento cu e celnan por fin a keda cla di manera ta bin capacidad pa asina mas adictonan por rehabilita. Awor tin capacidad di 24 luga pa adictonan y esaki ta un bon noticia asina por recoge adictonan ambulante riba caya cu ta causa molester y cu ta haciendo daño na nan mes. Despues di casi 6 luna di warda pa capacidad pa recoge adictonan ambulante awor por recoge adictonan pa asina nan por rehabilita y wordo kita for di caya! Nos ta spera cu e maneho nobo di minister Visser por acelera pa asina por recoge mas tanto adicto ambulante for di caya pa asina nan por rehabilita y trece trankilidad bek den e centro di ciudad y den nos barionan.

Surinam Airways (SLM) y InselAir a firma acuerdo di code-share

E companianan di aviacion SLM y InselAir a dicidí pa fortificá e cooperacion entre nan dor di firma un asina yama 'Code-Share Agreement' (cooperacion di código compartí), loke ta duna e pasahero mas destinacion cu por bishitá.
E pasahero ta gosa tambe di mas proteccion den caso di retraso òf otro problemanan relatá n'e industria di aviacion, pasobra e responsabilidad di e pasahero awor automáticamente ta keda garantisá.

Alabes e areglo di cooperacion aki ta ofrecé mucho mas trankilidad y posibilidadnan p'e pasahero, pasobra awor e por biaha cu ámbos aerolinea sin cu e pasahero tin cu bay busca su maleta pa check-in riba posibel puntonan di tránsito di un aerolinea p'e otro.
Pa medio di e cooperacion aki e posibilidad ta keda creá pa biaha 9 biaha pa siman entre Sürinam, Còrsou, Miami y mas cu 20 destinacion cu hunto e companianan tin den e region aki. E acuerdo di code-share' tambe ta percura cu un pasahero di InselAir cu ta keda transportá pa Surinam Airways, ta gosa di e mesun derechonan y proteccion cu e lo a haña serca InselAir y mesun cos si InselAir transportá un pasahero di Surinam Airways.

E cooperacion entre e dos companianan ya ta existí for di augùstùs 2007 den forma di un 'interline agreement' y esaki awor a cristalisá den un convenio hopi faborabel. Ta p'e motibo aki a dicidí pa intensivo e cooperacion mas liher posibel y expandé esaki aun mas tanto. Tur esaki solamente tabata posibel pasobra e companianan tin e asina yama certificacion di IOSA, loke ta nificá cu nan a pasa e proceso di certificacion di IATA 'Operational Safety Audit' exitosamente.

Sin e certificacion di IOSA un areglo di 'code-share' y hasta un di 'Interline' lo no ta posibel mas den e mundo actual internacional di aviacion, pa motibo di e criterionan cu IOSA ta mantené pa cu servicio pa e pasahero, seguridad di buelo, nivel di training y cursonan y maneho di e compania di aviacion.

E 'code-share agreement' ariba mencioná a keda firmá for di dia 12 di jüli 2012 p'e Director di Surinam Airways , sr. Ewald Henshuys y director di Inselair sr. Albert Kluyver.
"E cooperacion intensivo di código compartí lo drenta na vigor dia 18 di novèmber 2012. Esaki ta un paso hopi importante pa ámbos compania, pasobra e pasaheronan lo tin un escogo mucho mas grandi dor di e ampliacion di frecuencia entre e diferente destinacionnan, miéntras cu riba tèrmino còrtico e total di e destinacionnan lo keda ampliá bastante", asina sr. Henshuys, Director di SLM ta comentá.

"E convenio ta un paso hopi importante padilanti pa Inselair. Den añanan cu a pasa a traha y a invertí conscientemente den nos compania p'e por actua prominentemente den e mundo di aviacion internacional. Nos maneho semper ta pa nos cumpli cu e criterionan di mas halto den e industria di aviacion y InselAir a logra tambe den esaki.
E cooperacion nobo aki ta un consecuencia di e esfuerso mencioná y nos ta convencí cu e convenio di código compartí lo ta un éxito rotundo" di acuerdo cu Albert Kluyver.







Jackpot ta sigui crece.....

Premio di Lotto 5 a subi awor te cu 665 mil florin

Net bon pa e temporada aki di fin di aña

TA algun siman caba cu e premio di Lotto 5 ta kedando aden y consecuentemente ta sigui subi. Diasabra ultimo e premio a bolbe keda aden, pues pa diaranson awor a bolbe subi alcansando e bunita suma di Afl. 665.000,00. Cada Lotto 5 ta costa solamente 4 florin, bo por cumpra bo numbernan fiho of un lotto 5 loco.

Lotto, e loteria di Aruba, ta partiendo hopi premio entre su hungadonan. E wega di Lotto 5, semper ta uno masha gusta y cumpra cerca e hungadonan, cu ta purba nan suerte pa tambe bira un feliz ganado. Lotto ta conseha tur hende pa busca nan ticket ganado trempan, sea ta bo numbernan fiho of Lotto Loco y asina bo por sinta diasabra anochi na bo cas, ansioso pa sa si abo ta e feliz ganado.

Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y awor Tic Tac Toe, e wega mas dibertido pa hunga cu bo amigonan y bo famia. Corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di e 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia, ya cu kisas abo por ta e siguiente ganado feliz. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.

Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local.



IMSAN organisando un curso basico di prome auxilio



INSTITUTO Medico San Nicolas ta organisando un curso basico di prome auxilio certifica pa American Heart Assosiation cual curso ta hiba e nomber di First-Aid C.P.R. and A.E.D.

E curso tin un duracion di 1 dia / 8 ora cual lo tuma luga riba diahuebs 22 di November 2012.

Costo pa e curso ta fl.170,- cual ta inclui buki, carnet di certificacion di American Heart Association, y tambe koffie cu thee durante curso. Interesadonan por tuma contacto cu Srta. Deborah Geerman na 5248833 ext.858. Bo no ta nace un heroe, bo por bira un siñando CPR.

Debi na seguridad internacional y un barco grandi mara na Waf no por permiti botonan yega cerca di awa di APA

TUR aña Sinterklaas y su Zwarte Piet nan ta yega Aruba den boto compania pa otro yatenan den e awanan di APA esaki ta debi cu no tin trafico di barco crucero y esaki ta haci posibel cu e yegada por ta na APA. E aña aki e dia cu Sinterklaas ta bay bin Aruba ta net momento cu tin un barco crucero ta mara na waf di Aruba como reglanan di seguridad internacional bo no por permiti trafico di tanto boto den awa di APA na e momento ey. Cu esaki APA a informa e comision cu ta haci evenemento di Sinterklaas cu e aña aki ora cu Sinterklaas bin pa notifica tur esunnan cu kier compania ora e ta drenta waf pa no compañe drentando awanan di APA pa motibonan di seguridad no por permiti boto, yate, seadoo.

Sr. Alfonso di APA a bisa cu nan ta cumpli simplemente cu e normanan di seguridad y tambe e industria crucero. Ta asina ora cu no tin barco APA ta habri e porta y permiti e hendenan yama e Sinterklaas bon bini riba e tereno di APA. Pa ricibi Sinterklaas e biaha aki lo mester ta pafo di waf.



The Shops At Alhambra ta sigui cu nan Midweek Shopping tur diaranson

PUNTA Brabo: Riba diaranson ultimo "The Shops At Alhambra" conoci antes como Alhambra Shopping Bazaar tawata tin un fabuloso actividad pa famia, na unda cu famianan por bin pasa un rato ameno y asina cera conoci su e establecimentonan nobo. diaranson awor, esta 14 di November,
atrobe lo tin un tremendo shopping night pa henter famia. Un y tur por bin disfruta di e tremendo ofertanan na diferente di e shopnan.

Por ehempel na Daher & Co bo por ricibi 10% di descuento di cual ta di nan ultimo coleccion, The Market lo tin galiña of ribs horna na prijs di baca flaco. Haci compras na Aruba Aloe, R-Glass y ricibi bo regalo gratis, Little Caesars ta ofrece 6 pida crazy bread cu cada compra di un large pizza y Dunkin Donuts free donuts cu cada compra di un special coffee ,. Divi Logo Store tambe tin un Divi Bag regalo cu cada compra. Subway ta duna 2 cookie gratis cu cada compra di un foot-long sandwich y Lazy Lizard tambe tin un regalo cu cada compra.

Na Fusion lo tin prijsnan di dollar pa florin y asina nos por sigui menciona. Intermezzo free chair massage. No por keda afo, Ginger cu nan suculento 3 course dinner pa solamente $25, di cual bo tin choice di 2 appetizer, of purba nan sabroso spicy beef y no por falta e dessert. Tin asina hopi pa menciona, y ta pesey mes nos ta invita bo bin personalmente y probecha di tur e descuentonan.

Musica lo ta na encargo di e conocido Casino Giel y Cassenger Band kendenan lo sa di pone ambiente for di 6or di atardi te cu 10 di anochi. Asina ta, trece famia henter diaranson awor 14 di November na The Shops At Alhambra Mall pa un anochi yen di sorpresa y ambiente.

Conoce Ever De Pena, e Sous-Chef Carismatico y Talentoso di Ike's Bistro, Manchebo Beach Resort & Spa







MIENTRAS cu el a adopta e balornan tradicional di hospitalidad Caribense, e Manchebo Beach Resort & Spa ta percura pa su huespednan tin un experiencia contemporaneo y positivo.

Door di ofrece un mescla unico di e bida di playa y cuminda gourmet, e malcriamento di spa, y amenidadnan di alta tecnologia, e Manchebo Beach Resort & Spa ta crea e ambiente perfecto den cual huespednan por trankilisa nan mente y elimina tur stress.

Recientemente, e terras di hardin tropical a wordo reposiciona como Ike's Bistro, sirbiendo un version moderno di cuminda Mediteraneo bou di e guia di Chef Ever De Pena, kende semper ta yen di sorpresa.

E tin solamente 26 aña di edad, sinembargo e chef ta cushinando ya pa e ultimo 11 aña. Naci y lanta na Aruba, el a drenta e programa di "apprenticeship" na EPI na e edad di 15 aña, y pa cinco aña el a combina scol cu entrenamento activo, na algun di Aruba su miho restaurantnan, y bou di e supervision cuidadoso di e isla su top chefnan. Mientras cu e prome plato cu el a yega di prepara como un hende homber hoben ta un Pasta Primavera, awendia e ta prepara platonan bunita na un forma elegante, cu sabornan subtil y compleho, primintiendo poco pero presentando hopi pa loke ta sabor y presentacion, cada biaha!

Sr. Rigoberto R. Tromp a traha 30 aña na servicio di pueblo

DIALUNA 12 di november 2012 Sra. G.E.M. Hassell, Hefe interino di Polis, a entrega Sr. Rigoberto R. Tromp un decreto gubernamental ('landsbesluit') personalmente, den presencia di su famia y algun colega. Sr. Rigoberto R. Tromp (Chef van Dienst di Districto di Oranjestad) a ricibi decreto gubernamental pa e hecho cu el a traha 30 aña na servicio di pueblo.

Despues di a ricibi su decreto gubernamental e colega tambe a hiba palabra.



Diamars 20 di november

Festival di "Derecho di Mucha" na Playa Pabao

Diamars, dia 20 di November, nos ta celebra "Dia di Mucha" na Aruba. Riba e dia aki tambe ta celebra "Dia Di Derecho Di Mucha" internacionalmente. Pa e motibo aki directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta duna reconocemento na nos muchanan den un solo actividad na Playa Pabao. E actividad aki ta tuma luga diamars dia 20 di november y ta cuminsa pa 3'or di atardi y lo termina pa 8'or di anochi. Nos muchanan tin oportunidad pa hunga den "waterslide", bula riba trampolin y den dinojump, hunga den luchtkasteel, monster truck, pinta cara y participa na diferente wega.

Tur esaki sin costa mayornan ni un cen preto. Muchanan ta wordo invita pa bin cu nan trahe di baño pasobra ta bay tin un "waterslide". Pa 6'or lo cuminsa cu un show "Di Mucha Pa Mucha". E brommer 300 mucha lo ricibi un recuerdo di e dia aki. Pues diamars dia 20 di november ta celebra Dia di Mucha y ban duna nos muchanan reconocimento riba e dia importante aki y laga nos manera un famia grandi asisti na e actividad aki cu nos muchanan na Centro di Bario Playa Pabao. Pues mayornan nos ta warda boso y bin compaña bo yiu(nan) na e actividad aki. Lo tin un bar (sin bebida alcoholico) y un cushina cu prijsnan di dia di mucha. Un danki di curason ta bay na Vertegenwoordig van Nederland na Aruba, CEDE-Aruba y Asociacion pa Trabou Hubenil Arubano pa nan contribucion na e actividad aki.





Champ of Champs Street Legal tabata un exito











DIASABRA ultimo a tuma luga interesante caredanan di Champ of Champs riba pista di Palo Marga organisa pa Baby Size CRX Racing Team. Mester bisa cu esaki tabata un evento unico door cu e fondonan recauda durante e evento aki a bay pa Fundacion Autismo Aruba cu sigur tabata un gesto basta noble di parti di e organisadonan. Un cantidad record di autonan y brommernan a inscribi pa e actividad aki cu a cuminsa pa 6or di atardi y a caba den oranan di marduga cu e dushi ambiente di Youth Xtreme. E resultado di e careda a keda como lo siguiente:

Street Legal Auto: 1. Ference Albertsz, 2. Reggerick Curie.

Street Legal Brommer; 1. Eugene Flanegin, 2. Jamil Wever (Red light)

Scooter; 1. Ricky Henriquez, 2. Eduard Donata

King of the Street; 1. Micheal Croeze, 2. Rodney Geerman

Harley Challenge; 1. Patrick Martis, 2. Gianno Angela

Best Burnout Harley: Patrick Martis

Best Burnout Chineese: Brian Dania

Champ of Champs; 1. Ronald Marin (Street Legal), 2. Derrel Wester (Street Legal)

E siguiente actividad di Street Legal lo ta uno internacional cu coredonan di Corsou y lo ta diasabra awor 17 november, 2012.



Kiwanis Club of Aruba ta instala un miembro nobo

RECIENTEMENTE Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por a instala un miembro nobo den persona di: Sra. Indra Anthony Perreira, Indra a wordo introduci door di president Julisa Arends-Hoevertsz y a wordo gesponsor door di FK Ebby y FK Ryan. Sra. Indra ta Head Operation y marketing na Rode Kruis Aruba. Tambe Indra ta famia di e fundado di Kiwanis Club of Aruba Sr. Clint Whitfield. FK Oscar a duna un presentacion di 47 aña di historia di Kiwanis Club of Aruba. Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.





Comiendo sushi delicioso di Aruba

E Sushi Shap ta aporta na Movember y problema di Lion Fish

E Sushi Shap ta un restaurant di sushi relativamente nobo ariba e isla di Aruba y ta dunando bek na nos comunidad den un tremendo forma. Pa cada sushi di Lionfish cu wordo bendi lo haci un donacion na Movember Aruba. Luna di November ta luna di conscientisacion pa cancer di testiculo y prostaat. Aki na Aruba e grupo Movember Aruba ta un grupo hoben cu tambe ta participa na e movemento internacional di Movember door di laga nan mustashi crece durante e luna di November. Esaki pa crea conscientisacion pa cu cancer cerca e ser masculino.

Mirando e accion aki di E Sushi Shap situa na Tanki Leendert net dilanti di Centro di Bario Tanki Leendert e restaurant no ta contribui solamente na e conscientisacion di cancer pero tambe na e problematica di Lionfish. Debi cu e donacion ta valido solamente ora cumpra sushi traha di lionfish. Esaki nan ta entre otro Lion Maki : Lion Fish Tempura, Cream Cheese, Avocado, Masago y Tobico. Esun full colorido L&L: Lion Fish Tempura den juice di lamunchi, Lechuga, Avocado, Concomber Y Crab. Seaweed pafo. Kowai (Scary) Lion: Lion Fish Tempura, Crab, Cream Cheese, Avocado, Masago, Eel y Wakame

Manera ta conoci Lionfish a crea un problema den nos lamanan debi cu e causa daño na nos reefnan.

Un grupo serio kier trece bek

Voz-I-Landia Escolar pa 2013

FUNDACION Voz-i-Landia Escolar ta anuncia cu ta nan serio intención pa bolbe cu e Festival Voz-i-Landia Escolar na 2013 pa tur scol basico di Aruba por participa.

Prome cu fin di aña t'e deseo di organisa un reunion cu compositor y areglista n'e cede di Voz-i-Landia Escolar cu ta Fatima College, Dakota.

Keda pendienta pa cu esaki. Tambe nan ta recorda tur scol basico cu no a entrega nan formulario di inscripcion ainda pa haci esaki riba e mail adres riba e formulario esta vozilandia@gmail.com of yama e number riba e formulario p'e por wordo busca.

Inscripcion ta sera fin di 2012. Na publico general y "fans" di e festival aki ta remarca cu tin un Facebook page cu por "like" pa keda na al tanto di desaroyonan pa cu e festival stima aki. Participantenan di antes ta bon bini pa manda portet y video pa nos por upload nan y crea un banco di memoria riba Facebook di e festivalnan di antes pa tur hende por disfruta.

E equipo ta bon bezig, preparando pa trece e popular festival aki bek na 2013. Spera di haya tur colaboracion pa por realisa esaki exitosamente, pa promociona canto serca mucha di scol basico y n'e compositor y areglistanan pa cu cancionnan nobo na nos dushi Papiamento. E equipo organisador ta consisti di e.o.: Gemmy de Freitas, Addonsito Croes, Vicky Arens, George Winterdal, Raquel Lampe y Raymond Kamperveen.

GREEN EDUCATION SYMPOSIUM ARUBA 2012

BIBLIOTECA Nacional Aruba a organisa un exitoso "Green Education Symposium Aruba 2012" pa 2000 alumno y docente di nuebe scol di M.A.V.O., Schakel College y E.P.I. na Renaissance Convention Center dianan 8 y 9 di october ultimo. E intencion di e simposio ta pa conscientisa e studiantenan di Aruba ariba e importancia di e desaroyo di sostenibilidad y pa e studiantenan comprondе e importancia cu na Aruba nos mester haci mas uzo di energia alternativo. Biblioteca Nacional Aruba a invita e siguiente oradonan pa e simposio: 1. Srta. Kaeti Stoss, un graduado di The State University of New York College at Brockport a presenta e paper : "Environmental Education in American High Schools", 2. Ing. Elthon Lampe di Elmar N.V. a presenta e paper : "Electric Car Implementation in Aruba", 3. Ing. Ab Schelling di Caribbean Branch Office of TNO a presenta e paper : "Building Up Local Know-How on Aruba" y Sr. Frederick Stoss, un bibliotecario asocia di University of Buffalo, New York a presenta e paper : "CEESEd : Grabbing Sustainable Ideas in Schools". SETAR N.V. ta e unico sponsor di e evenemento educativo aki y SETAR a reparti diferente regalonan y premionan durante e simposio. Pa medio di esaki Biblioteca Nacional Aruba kier a gradici SETAR N.V. pa su aporte grandi den esaki como unico patrocinado di e Green Education Symposium Aruba 2012.

"I like Setar" ta hopi popular awe cu mas luz ariba Lady Suzy Maduro

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen



AWE cu luz ariba nos compania nacional di telefon, Setar, pasobra nan tambe ta kere den nos autornan y artistanan local y constantemente nan ta aporta na cultura di Aruba. Nos tur ta corda nan actividadnan bunita di e.o. Sparkle - Dance with sparkles - nan actividadnan di cantamento. of baile pa nos hubentud cu premionan sumamente atractivo. Ta conoci aki na Aruba cu un autor no por biba di skirbimento, ta hobby esaki ta. Un otro inspiracion a bin, di yama Sra. Suzy Maduro den nan team di gerente , pa wak si e por a coopera cu mi como autor local y cumpra un tek di buki for di mi y yesss !!!! Sra. Suzy, un hende muhe balente y dinamico den su sapato, un dama elegante y hopi positivo a reacciona rapido cu hopi positivismo y a cumpra un tek di buki cerca mi pa parti y of rifa entre e personal di Setar den luna di December venidero. Ki bunita gesto !!!!

Suzy ta un di nos hendenan muhe balente y hopi profesional, y cu curason grandi yen di alegria y bondad. Hopi por corda con alegre Suzy a baila den e sala chikito di Cas di Cultura den e disco party celebration di Quota nan aniversario e aña aki, despues di e charla exitoso y interesante di Mr. Laipply for di Merca, "You might as well dance" . - Y ta berdad, miho nos baila y haci nos bida mas alegre. Bo tambe ta haya gana di hari ora bo wak Setar su propaganda riba e pantaya grandi di The Cinema : I like Setar ??

Con e Sra. grandi tambe ta sambuya pa grap e mascota di :"I like Setar "?? Pret no !!!

Suzy ta un dama elegante semper, directo y sincero. - E ta parce un prinses indjan no ??

I LIKE SETAR :

Setar nos compania nacional
Un compania unico y super special
Staf y personal trahando atentamente
Cu telefonnan celular nobo constantemente
Y aunke (ainda) mi no por traha cu un Black Berry
Nan a cubri mi peticion cu un dushi cherry
Pasobra mas y mas hende por lesa mi bukinan
Y sinti cu nos "dushi papiamento" manera prohimo ruman.

.

Hopi di mi famia y amigonan sa cu Lady Ruth ta uza su celularnan pa ricibi y haci yamada, e no ta check su sms of ta manda text messagenan tampoco, pasobra e kier tende e stem caluroso papia cu ne y no letranan di un mashin.. (E ta bisa tur cu kier comunica cu ne esaki, pero toch tin algun cu ta manda sms - pero cu no ta wordo lesa, jammergenoeg !) Nos ta ripiti : Pls NO manda sms of textmessage pa Lady Ruth. E kier tende stemnan caluroso papia cu ne.

ALGO OTRO -

Tocante sms...un persona, un bon trahado den e team di gerente trahando na un lugar di gym of ta pan den curason di Piedra Plat cu a topa mi na hospital dos luna despues cu mi a haya contesta positivo cerca dje vocalmente sinta hunto cu algun lider scout , a bisa mi cu nan a manda mi sms pa confirma mi e compra di un tek di buki pero cu dor cu nan no a tende nada di mi nan a cancela esaki - Mi a menciona na dje, e bunita atardi ey den curason di Piedra Plat, hunto cu scoutnan, pa fabor no manda sms pero yama na telefon. Despues un persona cu a tende esaki a describi e situacion aki como "Hopi scuma, poco chuculati" Mi a comprende for di otronan, cu si lo tawata un comerciante grandi cu beneficio pa nan, nan lo a yama na telefon sigur - hahahaha - Pero, ta trata di un autor chikito simpel, humilde y nan no a tuma tempo pues pa yama y bisa simplemente "No, nos no tin budget pa esaki awor " pero uza e excuus tocante sms of ta text message ?? He, toch fastioso cu como ex-lider scout bo ta sigui kere den otronan nan palabra, pero cu no ta cumpli cu tur hende. Maar wees wel eerlijk. E meneer aki no por yuda, e tin cu baila cu e biento. Y ta nos tur tin nos mesun baile. Ta lubida cu cosnan chikito tambe por trece hopi alegria, manera un simpel buki na nos dushi idioma papiamento. Sorry shonnan, mi por ta bon den hopi otro cos, pero pa banda di sms na celular mi ta nul coma nul.

NO TIN NA SURPRISE /ANTRACO SAMSOM BOOKSTORE

.

Tin cu ta puntra mi si nan por haya mi bukinan tur caminda - Mi bukinan ta obtenibel na e boekhandel di pueblo Van Dorp - den curason di Dakota, De Wit Stores na Playa y na Aruba Post na San Nicolas. Nan no ta available na Antraco Samsom Bookstore (ainda) , pasobra Lady Ruth no ta mucho pro pa compra riba "consignment", cu ora nan bende bo tin chens di tende algo di nan, sino abo tin cu keda follow up y mi ta bastante ocupa como "domestic engineer" - Via via mi a comprende, cu nan ta haci esaki cu autornan local mas tanto y no cu autornan di afo. - Danki na e juffrouw cu a yama mi si, pa a comunica tocante esaki (netjes haci y a cumpli cu nan yamada manera palabra) y a bisa mi cu podise otro aña nan lo pensa di cumpra algun buki (si resta) - Ah wel, buki ta algo cu no ta caduca.- corda nan mala suerte di candela tambe recientemente. Y vooral awor cu e situacion economico no ta mucho di gaba. Por haya mi bukinan cerca mi mes tambe,naturalmente. Tel: 593 3343. Si ! Un leuke kado pa Sinterklaas of pa Pasco bao di kerstboom ! Algo diferente. (Den drukte mi no a bishita Plaza Bookshop y Bruna ainda cu mi oferta di curason -) Nan tambe sa coopera bon cu nos autornan local -

Danki pa lesa nos relato di awe. - No laga cosnan cu bay straño demotiva bo, tin cosnan bon y malo tur caminda. Y danki Dios cu tin mas bon cu malo. Ban haci nos best pa keda den e luz. . Pasa un dushi dia yen di alegria !!!

Expertonan internacional cu elogio pa maneho di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

Patricia Loui, Jerry Cartwright y CoachBengo ta comparti tipnan valioso na Small Business Week 2012



DIALUNA mainta Patricia Loui, miembro di directiva di Export Import Bank di Merca; Jerry Cartwright, State Director di Florida Small Business Development Center Network y Business Coach Hilary Bengochea a inspira e publico presente na apertura di Small Business Week 2012 cu tipnan valioso y splicacion di diferente faceta di haci negoshi y con pa desaroya un bon negoshi.

Sra. Patricia Loui a expresa cu el a disfruta di un dia fabuloso na Aruba diadomingo y unda cu el a bay e servicio tabata "outstanding" y nos hendenan tabata hospitalario, haciendo su experiencia uno autentico y maraviyoso. Consecuentemente, Sra. Loui su sugerencia tabata: Como cu Aruba ta un destinacion famoso, pakico no desaroya negoshinan rondo di e experiencia autentico y unico di Aruba y exporta esaki? E sugerencia aki ta bin di su experiencia di hopi aña den "brand retail".

Den su discurso, Sra. Loui a splica cu ExIm Bank ta busca iniciativanan den franchising, unda cu companianan Mericano ta adkiri cliente, o sea "franchisee" den exterior y e banco ta percura pa yuda cu financiamento di cierto parti di e proyectonan aki. El a splica cu esaki ta un oportunidad pa negoshinan cu ya tin tres aña di existencia y ta exitoso. ExIm Bank ta trahando hunto cu International Franchising Association pa facilita e proceso pa franchising di companianan Mericano den mercadonan internacional.

El a duna como ehempel diferente compania Mericano cu ta franchise p'afo di Merca y ta probecha pa nan franchisee su training y/of ekiponan wordo financia pa ExIm Bank. Franchising ta ofrece un oportunidad real pa companianan p'afo di Merca, pasobra ya e compania Mericano a inverti den desaroya un "brand" reconocibel y ya tin e training y experticio. E asina yama "ready made resources" aki ta yuda e comerciante chikito tin exito den su negoshi, Sra. Loui a comenta.

Como cu negoshinan chikito ta inclina pa traha hunto cu otro negoshinan chikito, tin un oportunidad excelente pa desaroya relacionnan Aruba-Merca pa cu esaki, Sra. Loui a bisa, añadiendo cu e vision di gobierno di Aruba pa stimula negoshi chikito ta den e bon luga pa un situacion win-win pa nos negoshinan chikito.

Den caso di Sr. Jerry Cartwright, ya su organisacion tin poco tempo trahando hunto cu Departamento di Asuntonan Economico pa establece un relacion di trabao. E ta bisa cu e ta wak oportunidadnan grandi pa Aruba desaroyo di negoshinan chikito. El a menciona e estadistica di Aruba presenta y cu esakinan ta dun'e e impresion cu tin hopi oportunidad pa negoshinan di Florida partner cu negoshinan na Aruba.

Sr. Cartwright a expresa cu gobierno di Aruba ta asumiendo su rol den apoya entrepreneurship y negoshinan chikito na un bon manera. Esaki hustamente ta e rol di gobierno, Sr. Cartwright a enfatisa. El a añadi cu e tabata hopi contento di wak cu Aruba lo tene un evento dirigi na franchising internacional na 2013 y cu esaki y otro accionnan e gobierno di Aruba ta haciendo hopi bon den stimula crecemento continuo di su negoshinan chikito cual tin un impacto considerabel ariba e economia.

Sr. Cartwright ta considera e tip mas valioso cu e por duna un entrepreneur: haci bo research! El a bisa cu ta bon ora un hende tin un idea, pero e persona mester sondea bon con pa desaroya su idea y corda semper cu tin competencia tur caminda, pasobra mercadonan ta global awendia. Pa bo ta exitoso, haci bo planning y acudi na e organisacionnan pa e servicionan cu gobierno a pone disponibel, Sr. Cartwright a conclui bisando.

CoachBengo, manera Sr. Hilary Bengochea ta conoci, ta un "business coach" cu hopi carisma, ken ta wak, observa y duna conseho, pero tambe motiva uzo y exportacion di entre otro "creatividad". El a nota cu Aruba su herencia historico unico, e arte local cu ta mustra rastronan di e herencia Hulandes unico ta algo cu mester wordo desaroya como un producto pa exportacion. El a splica cu mester encurasha nos artistanan pa crea y nan trabao mester wordo exporta, pasobra tur parti tin oportunidadnan grandi pa hendenan creativo. El a sugeri cu hasta si e artista mes no ta un persona cu ta consciente di factornan cu tin di haci cu finansas, e famia por crea un negoshi rondo di e artista y desaroya e faceta di exportacion como un negoshi chikito di famia.

E paradigma bieu tabata cu negoshinan di exportacion ta organisacionnan grandi cu hopi place, pero a bira tempo pa move e paradigma ey un banda y pensa ariba negoshinan chikito, agil, cu hopi talento creativo como negoshinan cu expande nan mes den exterior. CoachBengo a duna como ehempel e sectornan di moda y di cosmetica y cosmetologia. Den tur dos area ta resalta cu e persona Caribense sa miho kico ta pas cu e persona Caribense su tipo di cutis, pero tambe den moda kico ta pas miho cu su forma di curpa y den tur dos area tin oportunidad pa crecemento y exportacion.

E negoshi di cosmetica ta grandi na su pais nativo di Trinidad, unda cu dos compania local ta domina e mercado lucrativo y cu bon margen, cual ta consisti di tanto "make up" como productonan pa cuido di e cutis y curpa. No tin ningun motibo pa importa e productonan aki, si bo mes hende sa miho kico ta pas cu bo.

CoachBengo a expresa cu tambe ta bon pa motiva esunnan cu ta traha obra di man, por ehempel pa cuminsa desaroya nan negoshi chikito. CoachBengo a subraya cu e ta haya e Small Business Week un tremendo idea y cu e ta hopi impresiona pa Minister Michelle Hooyboer-Winklaar su presentacion y ta encurash'e pa sigui, cu e tin bon idea pa loke ta trata e rais y crecemento di e economia di Aruba. "Mi ta haya cu loke e ta haci ta berdaderamente tremendo," CoachBengo a bisa.



E di 11 AHATA Coastal Cleanup tabata un exito un biaha mas





DIASABRA 10 di November a tuma luga e di 11 Limpieza Nacional di nos Costa y Beachnan organisa door di AHATA su Comision di Medio Ambiente, cual tabata un exito un biaha mas. E aña aki e Limpieza Nacional a conta cu hopi participacion di boluntario. Entre otro a participa 34 diferente scol, diferente gruponan y individualnan y miembronan di AHATA Comision di Medio Ambiente. Tur boluntario cu a participa tabata hopi entusiasma y motiva. Hopi man a yuda pa haci un trabao hopi lihe y e costanan a keda limpi. Di dies container cu tabata tin seis a keda completamente yen. Sushi a wordo colecta for di diferente beach y costanan rond di Aruba manera; Alto Vista – Druif - California Dunes (parti west di lighthouse) - California Dunes – Cudarebo – Arashi - Boca Catalina - Malmok Beach - Fisherman's Hut - Amsterdam Manor te cu Divi Phoenix - Eagle Beach - Area di Costa Linda - Bushiri Hotel (Bushiri te cu Tamarijn) - Nikky Beach te Seaport - Camacuri (Airport fence) -Mangel Halto – Zeewijk - Santo largo - Rodger's Beach - Baby Beach - Santana di Cacho - Bachlor Beach - Boca Grandi – Grapefield - Dos Playa - Boca Prins y Boca Tortuga. E sushi colecta tabata consisti pa gran parti di plastic cu a wordo treci door di lama, boter, bleki, sapato, tissue, saconan, foambox, cups, diferente cos di plastic, tapadera di boter, sigaria y hilo di piscado bleki, straw, cups, foambox, sigaria, glas, taira y otro articulonan cu a wordo benta na costa. Ademas di e boluntarionan cu a yuda haci e diferente beach y bocanan limpi tambe AHATA su Comision di Medio Ambiente kier duna un danki grandi na su main sponsor Tropical Bottling Coca Cola & Balashi cu por cierto a yuda contribui na e exito y participacion di nos comunidad. Tambe na tur e companianan aki cu nan contribucionnan y cooperacion: Medicosmetics Aruba N.V., Koningklijke Marine, Ecotech Aruba, Debra's Trading, Aruba Tourism Authority, Playa Linda Beach Resort, Setar NV, BSL Laundry Aruba NV, De Palm Corporation, Mourik Caribbean NV, Visser Trading Aruba NV, Price Waterhouse Coopers Aruba Bank, Banana Bus, Fofoti tours & transfers, Serlimar, Aledda NV, Deals on Wheels, Andina Ice, Fantastic Gardens, Delta Blue Electronics NV,Red Cross Aruba, D.A.L Pest Control, Manchebo Beach Resort & Spa, Free Zone Aruba NV, Digicel Aruba, Bucuti & Tara Beach Resorts,

The Westin Resort & Casino Aruba, Aruba Gas Supply Co., LTD, Aruba Marriott Resort & Stellairs Casino, Grape Holding NV (Divi & Tamarijn all inclusive), Red Sail Sports, Casa Haime Trading NV, Holiday Inn Resort Aruba, Caribbean Mercantile Bank, Caribbean Credit Corporation, AGA, Bohama NV, Parke Nacional Arikok, Caribbean Overseas LTD, Renaissance Aruba Resort & Casino, Occidental Grand Hotel, La Cabana Beach and Racquet Club, Banco di Caribe Aruba NV, Martijn Trading Company NV, Kooyman, Quality Auto Sales, Costa Linda Beach Resort, Dijkhoff Cleanning & Services, Pelican Adventures NV, Frasa International Trading, Korps Politie Aruba (Bario Reggiseur), Arubus NV, Boogaard Assurantien NV, Motor World, Divi Resorts Aruba NV,Butterfly Farm Aruba, Maggy's Duty Free Perfumes & Cosmetics y Hyatt Regency Aruba Resort & Casino. Un danki special ta bay na Marietje Printing pa su inmenso trabou. Un danki na tur e Scolnan y Universidadnan cu a participa: Colegio Laura Wernet, Saint Aloysius School, St. Anna School, Colegio Ora Ubao, Pastoor Kranwinkel, Scol Primario Kudawecha, Pius X School, Cacique Macuarima School, Julianna School, Fatima College, Basis School De Schakel, Rosario College, Abraham de Veer School, Colegio Arubano Oranjestad, Colegio EPI Sector Horeca, Colegio EPI Unit Ciencia y Technologia, Colegio EPI Unit Salubridad y Servicio, Kukuisa School, Colegio Cristo Rey, Colegio Sagrado Curazon, St. Augustinus College, International School of Aruba, Maria Regina School, Saint Michael School, Colegio Sta. Filomena Basis, Filomena College Mavo, Maria College Mavo, Comm. Pieter Boer, Faith Revival, Franciscus College, Basisschool, Mon Plaisir College, Colegio Arubano San Nicolas, Colegio Hilario Angela y Universidad di Aruba. Tambe diferente gruponan manera; Girl Scouts Jeanne d'Arc Groep, Girl Scouts Imelda Groep, Aruba Body Board Association (ABA), Turtuga Aruba, SVGA Briyo di Solo, SVGA Centro man na Obra, SVGA Cas Sjabururi, La Cabana Beach and Racquet Club, TJ's Pest Control, Frasa International Trading, Digicel, Fundashon Gabriel Flores, Marushka Rasmijn, Ilona Henriquez & Herry Koolman, Pricewaterhouse Coopers Aruba, Tranquilo Charters NV, Efrain Pacheco & Family, Bio Fuel Aruba, Sharlaine Tromp & Friends, A.D.R.A, Motor World, Stephanie Croes & Team Y.E.G.A., Playa Linda Beach Resort, Team Hot Ones Band, Gandelman, WEB Aruba NV, The Westin Resort & Casino Aruba, Centro Dakota, RBC Royal Bank (Aruba) NV, Marlinda Croes & Friends, Angie Siballos, & Friends, De Palm Tours, Bucuti & Tara Beach Resorts, Parlamento Hubenil, Occidental Grand Hotel, Costa Linda Beach Resort, Everything is possible, APG Scout, Turtuga Aruba, Fantastic Gardens Aruba NV, Red Sail Sports, Aruba Joe's N.V., Divi Resorts Aruba, Mariniers Kazerne y Parke Nacional Arikok. Un danki special tambe ta bay na tur e leaders nan; Annie Leest, Ignacio Ortiz, John Wardlaw, Vanessa Rasmussen, Luis Rasmussen, Nabila Lourens, Justin Carson, Ayerim Maduro, Juan Pablo Aguirre, Nigaima Ascencion, Micheal Paesch, Giovanni Lew Jen Tai, Josie Farro, Arantxa Vieira, Marc Yanes, Swienda Hengeveld, Lucina Navas, Lugbelkis Wernet, Marleen Bakker, Julio Maduro, Junior Quandus, Carlos Martinus, Rene Leonora, Natalie Wolf, Niki Shetty, Astrid Muller, Roy Maduro, Facundo Franken, Lenie Leertouwer, Peter Sprockel, Tim Matthew, Faustino Richardson, Jamaal Solomon, Anette Prinsen, Edith van der Wal, Sietske van der Wal, Frank Sabajo, Salvador Franken, Micheal van Wort, Daniel Aguirre. Nos sincero disculpa si nos por a lubida un compania of grupo participante. Nos ta conta riba tur boso sosten pa 2013. Cuida nos Aruba pa nos y pa futuro generacion. Reduci, recicla y re-uza esaki ta un mensahe di AHATA su comision di medio ambiente.

...Despues di exitoso presentacion na Aruba Fashion Week...

Diseñador Hulandes Edwin Oudshoorn cu photoshoot pa WIT Magazine na Renaissance Aruba Resort & Casino

DESPUES di un presentacion exitoso di su coleccion di shimisnan di bruid durante Aruba Fashion Week diseñador Hulandes Edwin Oudshoorn a realisa un photoshoot fenomenal pa revista internacional WIT Magazine.

Edwin Oudshoorn no ta un desconoci den e mundo di moda Europeo. Na 2004 Edwin a gradua for di academia di diseño na Arnhem. Despues di esaki Edwin a scoge pa cuminsa presenta su coleccionnan na entre otro; Amsterdam, Den Haag den 'Gemeente Museum", Haarlem den "Teylers Museum" y na Paris den "Musee de la Vie Romantique" durante di e Fashion Couture Week.
Despues di un siman yena cu actividadnan di moda durante e Aruba Fashion Week, Edwin a tuma riba su mes pa relaha un par di dia y disfruta di Renaisance Aruba Resort. Tabata na e momento ey cu Edwin a para keto y tuma nota di e beyesa excepcional di Renaissance Aruba Resort su Private Island. Mes ora a contrata un fotografo local pa captura e setting perfecto pa casamento cu Renaissance Private Island ta brinda. Edwin hunto cu su assistent Sr. Nick Lynch a pasa oranan largo den e Spa Cove na Renaissance Island pa asina prepara pa e wedding shoot. Loke cu a haci e photoshoot aki aun mas special ta cu a haci uzo di modelonan local cu a desfila riba e Fashion Week Runway.

Un promocion internacional di kita sombre ta loke Aruba a ricibi cu realisacion di otro bunita photoshoot riba Renaissance Island. Aruba ta conoci como e destinacion perfecto pa matrimonio y cu un photoshoot ilustrando beyesa di shimisnan di casamento combina cu un esfera tropical y un setting excepcional sigur lo haci un impacto internacional. Esaki ta otro contribucion positivo na crecemento di nos turismo. Renaissance Aruba Resort ta gradici Sr. Edwin Oudshoorn y su assistent pa a scoge Renaissance Aruba Resort como e destinacion ideal pa realisa e photoshoot pa WIT Magazine.









Siman aki den Corte Hues lo duna veredicto pa cu e CAO di SATA

DEN un entrevista cu Sr. Diego de Cuba di e sindicato STA a puntre riba e caso di STA con lo sigui cu e CAO Sr. Diego a comenta cu dia 14 di November lo bay tin un caso den corte. Esaki ta relaciona cu 9 trahado a lanta contra e doño di trabou gerencia di SATA y dependiendo di e sentencia di corte aki cu ta un derecho cu e trahadonan tin ariba dje di un aumento di salario mirando e situacion cu e inversionistanan nobo a haya e compania aden.

Esaki a haci cu nan a acerca STA pa wanta e CAO un periodo di seis luna y recupera y haya cliente nobo y e compania drey den u miho forma.

Cu esaki un grupo di trahado a bisa cu nan ta bay corte, dos cos lo por pasa segun Sr. Diego, si e trahadonan gana e caso den corte por bay tin dos panorama cu ta sea e compania ta declara bancarota cu nan no por biba cu e perdida y e inversionistanan nobo lo perde di locual nan a inverti, of e di dos ta reorganisa e compania den su totalidad unda 35 pa 45 hende pa cas.

Studiantenan hopi entusiasma ta participa na e campaña di reciclahe di Carchinan Prepaid uza

SETAR y Fundacion Gabriel Flores a inicia e campaña di reciclahe pa tur e schoolnan basico di Aruba, caminda cu henter e school tanto alumnonan, docentenan y mayornan lo ta colectando e carchinan di telefon prepaga uza caba.



Pa cada 10 ticket, entrega e studiante of docente ta ricibi un Carchi pa yena nomber ariba y esaki ta bay den un tombola pa participa na un rifa grandi cu lo saca cada 2 luna na e diferente schoolnan na unda por gana premionan hopi atractivo di SETAR.

Despues di e campaña di colecta carchinan uza, ta bay tin un competencia di obranan traha di e carchinan recicla entre tur e schoolnan basico di Aruba na unda nan por gana premionan den forma di proyectonan cu e schoolnan ganado. E premionan ta den forma di financiamento di un proyecto special y ta bay directamente pa e school ganado. No ta unicamente e schoolnan ta gana cu e proyecto aki pero e studiantenan tambe lo gana premio cu e accion aki.

Con pa Participa?

Tur scol basico di Aruba por registra cerca Sra. Dalila Boye di Fundacion Gabriel Flores cu ta e persona cu ta encarga den nomber di e Fundacion Gabriel Flores pa coordina e conteo y coleccion di Carchinan di Telefon Prepaga uza. Por registra via telefon 5668115 of via suzy.maduro@setar.aw of Fundashongabrielflores@hotmail.com.

Organisacion Musica

Registracion di bandanan pa Calypso y Roadmarch a habri dia 11 di 11

ORGANISACION MUSICA den preparacion pa e gran calypso contest pa carnaval 2013, diadomingo anochi 11 di 11 a organisa un evento exitoso yama "Carnival Kick-Off Bash" na Olde Molen. Tawata tin presentacion di trahenan di e gruponan di carnaval, coronacion di reina, y presentacion di diferente banda musical. Carnavalistanan tawata tin e oportunidad di conoce e diseñonan formidabel, admira e trahenan espectacular y inscribi pa participa den Carnaval 2013 cu nan grupo faborito. Registracion di bandanan pa e di 50 edicion di e grandioso festival di Calypso, cu otro aña ta keda batisa cu e nomber nobo "Aruba Caiso & Soca Monarch 2013" a keda oficialmente habri. Expectativanan pa e festival ta hopi grandi ya cu lo bay introduci cambionan y avancenan moderno y progresivo. Caiso ta sinonimo di Calypso y ta e termino uza internacionalmente den actualidad, mientras cu Soca ta e termino oficial cu ta identifica e genero musical cu nos conoce aki na Aruba y ta popularmente yama "Road March" of "musica di carnaval" den tur su variedad di estilonan. Pa Carnaval 2013 Organisacion MUSICA lo bay introduci e premio special di Road March Champion scogi pa un panel di hurado cu lo bay husga durante e paradanan di carnaval cua ta e cancion cu mas a resona durante e dicho paradanan, combina cu votonan di e publico. Esaki ta kisas ekivalente na e premio popularmente conoci aki na Aruba como "Roadjam" pero e biaha aki den un forma oficial. Tur composicion cu competi den e festival lo ta eligibel pa e premio di Road March Champion. Pues, pa e anochi final di e festival di Calypso, lo corona e Caiso (Calypso) Monarch y e Soca Monarch, y na final di e paradanan grandi lo premia e Road March Champion, cual ta e cancion di mas resona durante e paradanan di carnaval. E premionan riba nan mes ta bay bira sumamente atractivo. Tur manager y lidernan di banda cu no a registra ainda ta ser solicita pa pasa registra nan agrupacion den siman durante ora di trabou cerca Srta. Inky Richardson na MyUsa na Dakota Shopping Paradise. Tuma bon nota cu ultimo dia pa registra banda lo ta dia 11 di December 2012. Inscripcion pa cantantenan pa Calypso y Road March y trekmento di lot lo tuma lugar ariba diadomingo 6 di Januari 2013, y e deadline pa entrega letra lo ta Dialuna 14 di Januari 2013 pa 6or di atardi. Pre-final di e festival lo tuma lugar dia 15, 16, y 17 di Januari y e anochi final lo ta Diasabra 19 di Januari 2013. Organisacion MUSICA ta desea henter pueblo di Aruba un feliz comienso di Carnaval 2013 y feliz dianan di fiesta.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Bou di alanan di Dios mi ta sigur.
Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo,
Ta Hospeda den sombra di Dios omnipotente,
Bisa Senor: "Mi refugio, mi forti,
mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa!"
Salmo 91

Nos ta anuncia cu a fayece:



Otoniel Otalvarro

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitashon

Nos kier a gradici tur hende cu di un of otro forma a compaña nos den e momentonan dificil durante fayecimento y entiero di nos querido defunto:



Roberto Pablo Alexander Tromp

“Robert, Robby of Papa Beto”

Na promer lugar nos kier a gradici Tata Poderoso di a duna nos un esposo, tata, welo asina stima.
Bo (so) tabata un gran consuelo pa nos.
Nos kier a gradici personal di ICU y CCU (Cuido Intensivo) verpleegster y broedernan, su coleganan y staff di Oduber & Kan, Scol Caiquetio, demas famia y conocirnan, pianista Igor Hasham, Chinto y su Mariachi. Un danki pa e bunita poesianan di Leoncita Croes y Roberto Croes. Sin lubida Quincy Hasham pa e bunita slide show. Danki na tur esnan cu a yuda na un manera of otro den momentonan dificil aki. Y muy en especial na Aurora Funeral Home pa nan sublime servicio.
Alavez nos ta invita pa e siguiente sacrificio di misa:
Diaranson 14-11-2012 pa 7:00 pm
Diahuebs 15-11-2012 pa 7:00 pm
Diasabra 17-11-2012 pa 7:00 pm tur tres misa ta na Iglesia San Francisco na playa.

Diasabra despues di e ultimo misa lo tin un SantoRosario na cas: Bushiri 156.

Na nomber di su esposa: Sra. Betty Tromp-Croes
Yiunan: Patrick, Sherry y Roderick.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" No keda asombra pa loke mi a kaba di bisa, pasobra lo jega e ora cu tur esnan cu ta den graf lo tende su stem y lo sali afo."
Juan 5 : 28, 29
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece:



Guillermo Tromp

*10-02-1936 † 13-11-2012
Miho conoci como "Papay"
Ex empleado di Lago

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diahuebs 15 di November 2012
7'or pa 9'or pm

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su yiunan, nieto- y nietanan, bisanieto- y bisanietanan, sobrino y sobrinanan na Bonaire, Corsow, Colombia y Hulanda kier a gradici inmensamente tur esnan cu a compaña nos durante enfermedad y entiero di nos defunto stima.



Cayetano Elco Nicolaas

miho conoci como "Papai of Jei"

Nos kier a gradici muy en especial tur e famianan cu a bini di Curacao, Bonaire, Hulanda y Colombia, na Camarada di Aruba, Bonaire Club Domino Team, na Antiliaanse Dagblad, na Boy Antoine "Herencia", na Extra, na Graficas Aruba, na Dr. Boderie, na Hugo Silberie, na Kenya, na Dr. Blas di Colombia y Etienne Yarzagaray pa su cancionnan. Tambe na Aurora Funeral Home pa nan servicio excelente.
Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Cristo Rey na Brazil; diamars 13 di november 2012, diahuebs 15 di november 2012, diasabra 17 di november 2012 tur pa 7'or di anochi.
Despues di ultimo misa lo tin un
Rosario na cas Palisiaweg # 58

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Misioneronan di Hesus ta invita pueblo di Aruba pa anochi di Alabansa

COMUNIDAD Catolico Misioneronan di Hesus tin como Coordinador Spiritual Pastoor Daniel Szpila. Henter pueblo di Aruba ta cordialmente invita pa un anochi di ALABANSA na DIOS. Bin experencia e PODER di DIOS con DIOS ta sana, cura y libera tur esunnan cu ta kere den djE pa medio di FE den nos Señor Hesu Cristo. Dia: diaranson 14 november 2012, ora: 7:30-9:30pm, luga: Jacintha Kleuterschool, adres: Patiastraat # 19 Dakota. Scucha e Misioneronan na Radio Latina 92.3 tur diadomingo mainta di: 8:00-10:00am den e programa cu ta laga bo Pensa y Medita riba Dios su Grandesa….."E VOZ DI FE". Pasobra Abraham tabatin Fe, el a ofrece Isak como sacrificio ora Dios a pone na prueba. Hebreonan 11:17

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica St. Anna N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Angela
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 11 November 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	2.76	2.81	2.87
Zwitserse Frank per CHF. 100	187.95	188.67	189.47
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00	
Japanse yen per JPY. 10.000	224.77	226.82	229.10
Euro per XEU. 100	224.77	226.82	229.10

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Marko 10:14 "Jesus a bisa laga tur muchanan bin serca Mi; no strobe nan, pasobra e reino di Dios ta pertenese na esanan manera nan"

IZO CAROLINA

22-09-2012- † 07-11-2012

Mama:	Jennessy Donata
Tata:	Emiel Carolina
Rumanan:	Zion Werleman Hitomi Carolina
Wela di parti Mama:	Mayra Kock
Welo di parti Mama:	Freddy, Christina Donata Ruiz y yiunan
Wela di parti Tata:	Nazaria Carolina
Welo di parti Tata:	Henry Provence y famia na merca
Mescos Welo:	Mariano Arends
Tanta y Omonan:	Jerson, Yessenia Arends y yiunan Shaquira,Efijimy Croes y yiu Freek Pel, esposa y yiunan Bob Pel, Lisa Ras y yiunan
Primo y Primanan	
Demas Famia:	Donata, Carolina, Kock, Provence, Arends, Croes, Pel, Yarzagaray, Romero,Thode, Vlaun, Peterson, Matos, Franken, Olivierre, Ruiz, Maduro, Willems, Carransa, Jonk, Rasmijn, Wouters, Semeleer, Ras

Coleganan di mayornan di Gandleman y Korps Politie Aruba

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 14 di november 2012 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.



Biba cada momento

With deep sympathy we announce the death of:



Ronald Yuan-Sam

June 17th, 1925 - November 5th, 2012

Left to mourn are his:

wife: Hing Yow

children: Fung Ping Cheng
Dexter Yuan-Sam
Sharron Yuan-Sam-Zhang
† Eric Yuan-Sam
Iris Huynh

Daughter-in-law: Yu Chan Huang Yuan-Sam

Sons-in-law: Jiefeng Zhang
Hung Huynh

sisters: Tsui Wan Yuen & family in China
So Meg Yueng & family
Tsui Fan Yuen & family in China

nieces: Mee Yong Tang & family
Mee Lien Tang
Mee Hoy Tang & family

nephews: William Tang & family
Jantje Tang & family
Johannes Tang
Kuo Son Tang

grandchildren: Fannie Cheng Lee
Yuk Loon Cheng
Yuk Ming Cheng
Stephanie Yuan-Sam
Alexander Yuan-Sam
Andrew Huynh
Ramomna Yuan-Sam

Great grandchildren: Cameron Lee
Justin Lee
Brandon Lee
Damion Cheng
Khloe Cheng

good friends: Reymund "Mundo" Sneek & family
Meleno and Jane Pourier & family
Lueng Lee Lin Hing & family
Lei Wong & family
Wei Hong & famiy
Carlos Violenus & family
Ho Sing Loi

And many other friends and family too numerous to mention.

The Cremation will take place on Thursday November 15th, 2012 in St. Maarten.

Viewing will be held on Thursday November 15th, 2012 from 2 to 3 pm at the Royal Funeral Home in St. Maarten. Service will start at 3 pm followed by cremation.

We regret that we had no chance to have a wake/viewing in Aruba.
Condolence address: ryuansam1125@gmail.com

Special thanks to the doctors and nurses on the 2nd & 3rd floor at the Dr. Horacio Oduber hospital.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

IBiSA ta uni pa conscientisa Pueblo:
Diaranson 14 di november ta dia International di Diabetes

EN conexion cu e "World Diabetes Day" cu ta riba 14 di november, Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta uni su mes pa conscientisa tur ciudadano di nos dushi Aruba pa cuida nan salud y preveni di haya e malesa cronico aki. Diabetes no conoce edad, sexo, religion ni status. Y e malesa aki por ataca tur persona cu no ta cuida nan salud debidamente.Tin cosnan den bida cu bo no tin den bo man, manera por ehempel bo herencia genetico. Pero locual cu si nos tin den nos man ta pa scoge na hiba un estilo di bida mas saludabel. Dos factor di un bida saludabel cu tin hopi influencia riba e chens pa bo no haya e malesa di diabetes ta: 1) Sigui un alimentacion saludabel; y 2) Haci actividad fisico 30 minuut pa dia.

E siguiente 5 punto ta di hopi atencion pa cuminda saludabel:
1) Come varia; Den color di fruta y berdura; Tipo di carni y grano. Tambe cambiando e preparacion di cuminda.
2) Come hopi berdura y fruta; Come pan di grano henter, esaki ta tene e stoma mas largo yen y ta yuda mas lihe cu digestion; Bebe suficiente awa, 7 pa 8 glas pa dia; koffie of te tambe ta bon, pero sin sucu;
3) Uza menos salo, sucu y alcohol;
4) Come menos vet y mas pisca;
5) Come un tayo di cuminda saludabel y na midi; Come poco poco.
Banda di esaki pa complementa un estilo di bida mas saludabel definitivamente ta consehabel pa haci actividad fisico minimo 30 minuut pa dia.
Esaki ta encera entre otro:
1) Haci movecion en general tur dia; manera cana cu bo cacho, laba auto, para bo auto na un distancia y cana, lanta for di bo stoel na trabou y cana, traha den cura, haci bo cas limpi, te hasta sinta den stoel of riba cama drumi, bo por haci movecion.
2) Haci movecion intensivo; Esaki ta den forma di practica un deporte, por ehempel 3 pa 5 biaha pa siman. Manera cana lihe, core of jog, core bais, landa, zumba, tennis, volley, chapi den cura.
3) Haci training di forsa y flexibilidad, 2 pa 3 biaha pa siman; manera hisa peso, stretch pa 10 minuut ora ta papia na telefon of wak television, haci yoga of tai chi. Pa keda saludabel tin cu haci actividad fisico tur dia minimo 30 minuut, of por parti esaki den 2 biaha 15 minuut of 3 biaha 10 minuut pa dia. Un adulto cu kier baha di peso tin cu haci 60 minuut na actividad fisico pa dia. E realidad ta cu tur hende sin excepcion por haci actividad fisico. Edad of condicion fisico no mester ta un strobacion. Diaranson 14 di november e enfasis ta riba "World Diabetes Day". Y aki na Aruba, Fundacion Diabetes Aruba ta organisa un caminata di 5K como conscientisacion riba e dia aki. E caminata ta sali 5:30 p.m. for di Linear Park. Participacion ta Afl. 10,- y bo ta haya un bunita T-shirt di "Dushi Control'e" pa bo bisti y participa na e caminata. Si ainda bo no tin di bo, por cumpra esaki diaranson atardi prome cu e caminata. IBiSA ta motiva henter e pueblo di Aruba pa cumpra nan T-shirt y bin participa grandemente na e caminata di conscientisacion contra diabetes y demostra cu Aruba ta consciente y dedica na cuminsa hiba un estilo di bida mas saludabel.



Biba cada momento

Gradicimento/Invitacion

Den nomber di su mayornan John y Jeanine Tromp- Gravenstijn, su ruman Shok-Yan Tromp y demas famia ta gradici tur esunnan cu a mustra nan atencion durante e tawata malo, su fayecimento y entiero di:



Denzel E. Tromp

tambe jama Den Den of Denz

Danki na tur cu a manda flor, krans, tarheta, e-mail, yamada, sms y anuncio den medionan social/face book y den corant y e donacion na Wilhelmina kankerfonds. Na pastoor Sint Jago y pader Jan di parokia di Noord cu un respons tan impresionante cu tawata un consuelo grandi pa e famia, Directie y personal di Centrale Bank Aruba y Valero Refining Company Aruba N.V., e maestra(o)nan y alumna(o)nan di Mon Plaisir College, su team di paintball Aruba Madness Youngbloodz, Aruba Extrema Paintball Team, Camacuri Harley Davidson club, Nos cu Nos, Aruba Hog, Easy Riders y Cascabel cu a escolte y na tur persona cu di un of otro manera a yuda durante e dianan dificil aki. Un danki special ta bay na Gerald y Eugene di the Olive tree funeral home pa nan tremendo servicio, cooperacion y pasenshi.

Alabes nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa dos Santo sacrificio di misa cu lo tuma luga:
Diamars 13 di november 2012 pa 5.30 'or di atardi na Kapel di Alto Vista,
Diaranson 14 di november 2012 pa 6.30 'or p.m. na misa Santa Ana na Noord.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

"Den cunucu di yerba berde e la ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haña forsa"

Cu inmenso tristesa nos ta anuncia fayecimento di:

Sra.Vda. Clara Aurora Lacle - Leon

Santa Marta, * 19-09-1931
Aruba, + 09-11-2012

Na nomber di su:

Yiunan	Zaida y Victor Bruges Juanita Lacle y Eric Sneek Amador y Judella Lacle Pierre y Cecilia Lacle Tamarah y Hubert Kingsale
Nietonan	Harold y Orchaira Henry y Michella Victor Desiree y Alex Gabriel, Daniel y Johnathan Kevin Geraldine y Shirley Christiaan y Derrick
Bisanietonan	Andrew – Zillion y Zianna
Manera nieto	Adriani – Brainhen y Cristian David
Rumannan	Anna y Rafael Miranda y famia na Merca

Rafael y Josefa Leon y famia na Colombia
Thomas Fuente y famia na Colombia
Dilia Leon y famia na Venezuela
Doris Leon y famia na Venezuela
Jorge Leon y famia na Venezuela

Su cuña nan	Bebe Oduber y famia
Sofia Croes y famia	
Margarita Lacle	
Su sobrino stima	Julito Fernandez
Su comader stima	Dora Laurens
Su verpleegster	Lola Geerman
Su ayudante	Amparo

Sobrino y Sobrinanan na Aruba, Colombia, Merca, Venezuela y Brazil
Primo y Primanan na Colombia
Comer y compernan, Amigo y Amiganan, Bisiñanan
y demas famia y conocirnan:
Lacle, Leon, Bruges, Sneek, Tromp, Bedoya, Kingsale, Gomez, Fingal, Jimenez, Bislik, Miranda, Fuente, Quandt, Fernandez, Llanes, Holsman, Oduber, Croes, Laurens, Fernandes, Dos Santos Silva,
Perreira y demas famia y conocirnan na Aruba, Colombia, Merca, Venezuela y Brazil.
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 15 november 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral home (Cumana)
Diaranzon 14 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, bisanietonan y demas famia, nos kier a gradici tur persona cu a compaña nos den e momentonan dificil aki di fayecimento y entiero di nos difunto stima:

Conceição Ponte Pascoal da Silva

Nos kier gradici Pastor Stanislaw Sekula pa su atencion y oracion bunita na ora di su fayecimento na cas. N su docter di cas Dr. Heinze. Na Pastor Jairo y grupo di oracion di Blue Army. Na Max Hassell pa su bunita canticanan y na tur esnan cu a yama, e-mail, telegram manda cu a manda flor y krans y tur esnan cu a bin na e acto di entiero. Un danki ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan bon atencion cu nos y nos defunto stima.

Ta bay tin misa pa nos defunto stima full e luna aki na misa San Francisco de Asis pa 7 or di anochi.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Gradicimento/Invitacion

Na nomber di su yiunan, suegro/a, nieto/a nan y demas famia, nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion y aprecio na nos famia. Danki di curason pa e sosten demostra durante e momentonan dificil cu nos ta pasanado aden y tambe durante entiero di nos difunto stima:

Elisabeth Croes-Ras

Mihor conoci como Dudu Betty

Un gradicimento special ta bai na tur su bisiñanan, na Livia, Vera, Yolanda y Orlando, Detta y Avel, Guia y Welita, Filomena, Rosa, Benita, Louisa, Foyan, Mario Werleman y Grupo di oracion Legion di Maria.
Tambe kier a yama danki na e broeder, zuster y specialistanan di dr. Horacio Oduber Hospitaal, miembronan di Ambulance y dr. Angela pa nan trabou.
Sigur nos mester gradici tambe Pader Mariano cu a duna Dudu Betty su ultimo sacramento.
Nos no por laga afor pa gradici tur esnan cu a yama nos of a manda telegram, email, ping, WA, carchi, flor of krans. Por ultimo nos ta gradici tambe tur esnan cu a bin mustra nan aprecio y atencion na Dudu Betty y a asisti na condolencia y of entiero.

Invitacion: nos kier a invita tur famia, bisiña y conoci pa asisti na tres Santo Sacrifio di misa ariba: diahuebs 15 di November pa 7'or pm, diabierna 16 di November pa 7'or pm y diadomingo 18 di November pa 6:30 pm. Despues di misa lo tin un Rosario na Hooiberg 89. Tur tres misa ta tuma lugar na misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Cu orguyo y dignidad

Pa: Roland W. Peterson

CU cara na laira nan a kana den parada.
Cu brasa fuerte y man duru nan a carga e arma
Cu orguyo y dignidad e bandera.
Nan tabata hopi.
Awe hopi di nan no tey mas.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Tur aña e grupo ta bira mas chikito.
Ta bai bin un dia cu ningun di nan tei mas.
Hopi di nos ta muchu hoben, nos no conece nan.
Si bo menciona nan nomber tampoco bo no sa ken nan ta.
Pero nan a defende, nan tabata para kla pa muri pa nan isla.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan a nabega riba e tankeranan
Nan a wordo torpedia.
Su cuero di lomba a keda pega contra e cement.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan tabata disciplina y respeta pasobra nan tabatin e mentalidad y boluntad pa traha y defende.
Deber prome cu placer, nunca nan a duda den e causa
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Den temporada peligroso cu anochinan scur y largo nan tabata tene guardia sin cu bo tabata sa.
Nan a wordu captura y nan a wordu fusila.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Awe nos ta pone un flor pa recorda,
Pa recorda e curashi, mentalidad, disciplina y boluntad
pa defende y keda liber
Ta dor di nan heroismo nos ta aki awe.
Pero awe ken nan ta
Ta bon pa no lubida

Awe ta bon pa hanya sa ken nan ta.
Pasobra ta bon pa perdona, pero nunca … nunca … lubida.

Bunita iniciativa di E.P.I. Unit Salubridad & Servicio cu su actividad di Curason di Pasco durante pauze















Diabierna mainta e alumnonan y maestronan a uni como famia durante pauze pa asina como famia sinti y promove e ambiente di Pasco, e personal di e O.L.E. (Open Leer Eilandje) y docentenan a organisa diabierna mainta e prome actividad cu nan a duna como nomber Curason di Pasco. A dorna e area dilanti di e O.L.E. a pone tent, adorno, musica y lo mas principal tabata tin cos di come y bebe pa tur esunnan cu tabata desea. Aparte di esey tabata tin lo mas importante e presencia di e alumnonan cu nan curason pa participa. E logo cu ta un curason grandi tabata e carchi di mensahenan di bon deseonan. Tambe por a traha un busca palabra y resolve e mensahe di e mainta ey. E actividad aki lo sigui tuma luga tur diabierna dilanti O.L.E. Salubridad & Servicio. Algun alumno cu no tabata sa a yega na e ultimo momento y a bisa cu otro diabierna nan lo ta eynan tempran pa nan tambe disfruta. Locual tur mucha y docente a gusta ta e Juice Bolero cual a ser traha den un jug grandi cual a baha mas dushi cu refresco of cualkier otro bebida y a caba completo. Riba e fotonan por mira parti di e ambiente cu a reina na e sector Salubridad y Servicio.